منتجات GlideScope® و GlideRite®

دليل إعادة المعالجة

GlideScope
verathon

منتجات GlideScope® و GlideRite®

دليل إعادة المعالجة

يبدأ سريانه من: 5 يونيو 2023

تنبيه: يمنع القانون الفيدرالي (الأمريكي) بيع هذا الجهاز إلا من قبَل الطبيب أو بطلب منه.

معلومات الاتصال

للحصول على معلومات إضافية بخصوص نظام GlideScope الخاص بك، يرجى الاتصال بخدمة رعاية عملاء Verathon أو زيارة .verathon.com/service-and-support

Verathon Inc.
20001 North Creek Parkway
Bothell, WA 98011 الولايات المتحدة.
رقم الهاتف: 2313 331 800 1+ (الولايات المتحدة وكندا فقط)
رقم الهاتف: 1348 867 425 1+
رقم الفاكس: 2896 883 425 1+
verathon.com

EC REP EU **Verathon Medical (Europe) B.V.**
Willem Fenengastraat 13
1096 BL Amsterdam
هولندا
رقم الهاتف: 91 30 210 20 (0) 31+
رقم الفاكس: 92 30 210 20 (0) 31+

Verathon Medical (Canada) ULC
2227 Douglas Road
Burnaby, BC V5C 5A9
كندا
رقم الهاتف: 3009 439 604 1+
رقم الفاكس: 3039 439 604 1+

CH REP **MDSS CH GmbH**
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
سويسرا

Verathon Medical (Australia) Pty Limited
Unit 9, 39 Herbert Street
St Leonards NSW 2065
أستراليا
داخل أستراليا: رقم الهاتف 603 613 1800 / رقم الفاكس 970 657 1800
دولي: رقم الهاتف 2000 9431 2 61+/
رقم الفاكس 1201 9475 2 61+

CH **Anandic Medical Systems AG**
Stadtweg 24
8245 Feuerthalen
سويسرا

حقوق الطبع والنشر © 2023 لشركة Verathon Inc. جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز نسخ أي جزء من هذا الدليل أو نقله بأي طريقة دون الحصول على موافقة كتابية صريحة من شركة Verathon Inc.

تعد GlideScope وGlideScope Core وGlideScope Go وSpectrum وAVL وBFlex وGlideRite وVerathon والرموز المرتبطة بها علامات تجارية لشركة Verathon Inc. جميع أسماء العلامات التجارية والمنتجات الأخرى هي علامات تجارية، أو علامات تجارية مسجلة لأصحابها المعنيين.

ليست جميع منتجات شركة Verathon Inc. الموضحة أو المبينة في هذا الدليل متاحة للبيع تجاريًا في جميع البلدان.

قد تتغير المعلومات الواردة في هذا الدليل في أي وقت دون إشعار. للحصول على أحدث المعلومات، راجع المستندات المتاحة على .verathon.com/service-and-support

البدء السريع

عصي الفيديو AVL

استعراض عام 7
التحضير للتنظيف 8
التنظيف (باستخدام سائل) 10
التنظيف (باستخدام مسحات) 13
التطهير (باستخدام مسحات) 16

عصا الفيديو 2.0

استعراض عام 18
التحضير للتنظيف 20
التنظيف (باستخدام سائل) 22
التنظيف (باستخدام مسحات) 26
التطهير (باستخدام مسحات) 28

عصا الفيديو QC

استعراض عام 31
التحضير للتنظيف 32
التنظيف (باستخدام سائل) 34
التنظيف (باستخدام مسحات) 37
التطهير (باستخدام مسحات) 40

مناظير الحنجرة بالفيديو Titanium القابلة لإعادة الاستخدام

استعراض عام 42
التحضير للتنظيف 44
التنظيف (باستخدام سائل) 46
التنظيف (باستخدام مسحات) 52
التطهير (باستخدام سائل) 56
التطهير (باستخدام مسحات) 62
تعقيم 65

شاشة عرض GlideScope Core، ومحطة العمل، ومحول الطاقة

استعراض عام 67
تنظيف الشاشة 69
تنظيف محطة العمل ومحول الطاقة 70

شاشة GlideScope Go 2 وحامل الشحن

استعراض عام 71
التحضير للتنظيف 72
التنظيف (باستخدام سائل) 73
التنظيف (باستخدام مسحات) 75
تنظيف حامل الشحن 78

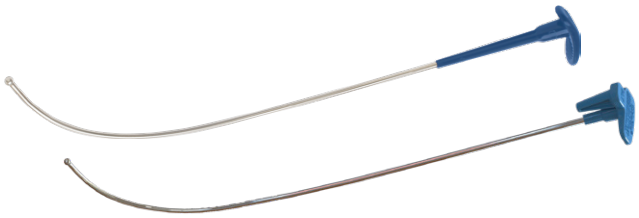
شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن

استعراض عام 79
التحضير للتنظيف 80
التنظيف (باستخدام سائل) 82
التنظيف (باستخدام مسحات) 86
التطهير (باستخدام سائل) 90
التطهير (باستخدام مسحات) 93
تنظيف حامل الشحن 95

شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المميز، والحامل المتحرك، ومحول الطاقة

استعراض عام 96
تنظيف الشاشة 98
تنظيف محول الطاقة 99
تنظيف الحامل المميز GlideScope أو الحامل المتحرك 100

مجسات GlideRite القابلة لإعادة الاستخدام



استعراض عام 101
التنظيف (باستخدام سائل) 104
التنظيف (باستخدام مسحات) 109
تطهير 111
تعقيم 117

كابلات QuickConnect

استعراض عام 120
التحضير للتنظيف 123
التنظيف (باستخدام سائل) 124
التنظيف (باستخدام مسحات) 128
التطهير (باستخدام سائل) 132
التطهير (باستخدام مسحات) 136

كابلات الفيديو والكابلات Smart

استعراض عام 138
التحضير للتنظيف 140
التنظيف (باستخدام سائل) 142
التنظيف (باستخدام مسحات) 152
التطهير (باستخدام سائل) 158
التطهير (باستخدام مسحات) 166
تعقيم 170

ملاحظة: تؤدي الروابط الواردة في قسم "البدء السريع" إلى إجراءات فردية. فيما يتعلق بالروابط الخاصة بفصول وأقسام الدليل، راجع جدول المحتويات.

جدول المحتويات

معلومات هامة 1

معلومات تمهيدية 1

ملاحظة لجميع مستخدمي هذا الدليل 1

التحذيرات والتنبيهات 2

مقدمة 5

التنظيف، والتطهير، والتعقيم 6

عصي الفيديو AVL 7

الإجراء *1.* تحضير عصي الفيديو *AVL* للتنظيف *8*

الإجراء *2.* تنظيف عصا الفيديو *AVL* *10*

الإجراء *3.* تطهير عصا الفيديو *AVL* (اختياري) *15*

عصا الفيديو 2.0 18

الإجراء *1.* تحضير عصا الفيديو *2.0* للتنظيف *20*

الإجراء *2.* تنظيف عصا الفيديو *2.0* *22*

الإجراء *3.* تطهير عصا الفيديو *2.0* (اختياري) *28*

عصا الفيديو QC 31

الإجراء *1.* تحضير عصا الفيديو *QC* للتنظيف *32*

الإجراء *2.* تنظيف عصا الفيديو *QC* *34*

الإجراء *3.* تطهير عصا الفيديو *QC* (اختياري) *39*

مناظير الحنجرة بالفيديو Titanium القابلة لإعادة الاستخدام 42

الإجراء *1.* تحضير منظار الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابل لإعادة الاستخدام للتنظيف *44*

الإجراء *2.* تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابل لإعادة الاستخدام *46*

الإجراء *3.* تطهير منظار الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابل لإعادة الاستخدام *55*

الإجراء *4.* تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابل لإعادة الاستخدام (اختياري) *64*

شاشة عرض GlideScope Core، ومحطة العمل، ومحول الطاقة 67

الإجراء *1.* تنظيف شاشة عرض *GlideScope Core* *69*

الإجراء *2.* تنظيف محطة عمل *GlideScope Core* ومحول الطاقة *70*

شاشة GlideScope Go 2 وحامل الشحن..... 71
الإجراء 1. تحضير شاشة *GlideScope Go 2* للتنظيف..... *72*
الإجراء 2. تنظيف شاشة *GlideScope Go 2*..... *72*
الإجراء 3. تنظيف حامل الشحن *GlideScope Go 2*..... *78*
شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن..... 79
الإجراء 1. تحضير شاشة العرض *GlideScope Go* للتنظيف..... *80*
الإجراء 2. تنظيف شاشة عرض *GlideScope Go*..... *81*
الإجراء 3. تطهير شاشة عرض *GlideScope Go* (اختياري)..... *89*
الإجراء 4. تنظيف حامل شحن *GlideScope Go*..... *95*
شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المميز، والحامل المتحرك، ومحول الطاقة..... 96
الإجراء 1. تنظيف شاشة عرض الفيديو *GlideScope*..... *98*
الإجراء 2. تنظيف محول طاقة شاشة عرض الفيديو *GlideScope*..... *99*
الإجراء 3. تنظيف الحامل المميز لشاشة عرض الفيديو *GlideScope* أو الحامل المتحرك..... *100*
مجسات GlideRite القابلة لإعادة الاستخدام..... 101
الإجراء 1. تنظيف مجس *GlideRite* القابل لإعادة الاستخدام..... *103*
الإجراء 2. تطهير مجس *GlideRite* القابل لإعادة الاستخدام..... *111*
الإجراء 3. تعقيم مجس *GlideRite* القابل لإعادة الاستخدام (اختياري)..... *117*
كابلات QuickConnect..... 120
الإجراء 1. تحضير كابل *QuickConnect* للتنظيف..... *123*
الإجراء 2. تنظيف كابل *QuickConnect*..... *124*
الإجراء 3. تطهير كابل *QuickConnect* (اختياري)..... *132*
كابلات الفيديو والكابلات Smart..... 138
الإجراء 1. تحضير كابل الفيديو أو الكابل *Smart* للتنظيف..... *140*
الإجراء 2. تنظيف كابل الفيديو أو الكابل *Smart*..... *142*
الإجراء 3. تطهير كابل الفيديو أو الكابل *Smart* (اختياري)..... *157*
الإجراء 4. تعقيم كابل الفيديو أو الكابل *Smart* (اختياري)..... *170*
مسرد المصطلحات..... 174

معلومات هامة

معلومات تمهيدية

يعد التنظيف والتطهير جزءًا هامًا لاستخدام المكونات القابلة لإعادة الاستخدام والحفاظ عليها. قبل كل استخدام، تأكد من أن جميع مثل هذه المكونات قد تم تنظيفها أو تطهيرها أو تعقيمها طبقًا للتوجيهات الواردة في هذا الدليل. يجب عليك أيضًا التحقق من نظام GlideScope بشكل دوري للتأكد من أنه يعمل بطريقة صحيحة. لمزيد من المعلومات، راجع دليل العمليات والصيانة ذي الصلة.

للاطلاع على التعريفات والمعلومات الإضافية الخاصة بمعايير التنظيف والتعقيم والتطهير، راجع صفحة التطهير والتعقيم لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها بالولايات المتحدة (http://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/disinfection/index.html).

قد يتفاوت التوافر والامتثال التنظيمي لمنتجات التنظيف والتعقيم والتطهير الواردة في هذا الدليل حسب المنطقة. تأكد من اختيار المنتجات بما يتماشى مع القوانين واللوائح المحلية لديك.

ملاحظة: استخدم فقط العمليات الواردة في هذا الدليل للقيام بعملية التنظيف أو التطهير أو التعقيم لمنتجات Verathon. قد تكون الوسائل الأخرى غير فعالة في هذه المنتجات أو متوافقة مع المواد فيها.

ملاحظة لجميع مستخدمي هذا الدليل

توصي شركة Verathon جميع مستخدمي المنتجات الواردة في هذا الدليل بالقيام بالتالي:

- قراءة دليل العمليات والصيانة المرفق قبل استخدام أي جهاز.
- الحصول على التعليمات من فرد مؤهل.

التحذيرات والتنبيهات

تشير تحذيرات إلى أن الإصابة أو الوفاة أو التفاعلات العكسية الخطيرة الأخرى قد تنجم عن استخدام الجهاز أو إساءة استخدامه. تشير تنبيهات إلى أن استخدام الجهاز أو إساءة استخدامه قد يتسبب في حدوث مشكلة، مثل حدوث عطل أو خلل أو تلف بالمنتج.

تحذيرات: التنظيف، والتطهير، والتعقيم

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

تحذير

لا تعد استخدام المكونات أحادية الاستخدام أو معالجتها أو تعقيمها. قد يؤدي إعادة الاستخدام أو إعادة المعالجة أو إعادة التعقيم إلى تلوث المكون أو نظام GlideScope.

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تحذيرات: أمان المنتج

تحذير

لتقليل خطر حدوث صدمة كهربائية قبل تنظيف شاشة العرض أو محطة العمل، قم بإيقاف تشغيل شاشة العرض وفصلها عن مصدر الطاقة. انزع قابس مصدر الطاقة من مصدر طاقة التيار الكهربائي المتردد.

تحذير

خطر الصدمة الكهربائية. لا تغمر محول الطاقة في الماء. بدلًا من ذلك، استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول الأيزوبروبيلي لتنظيف الجزء الخارجي من المحول.

تنبيهات

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تنبيه

لا تدع مكونات نظام GlideScope تتلامس مع سوائل أخرى غير السوائل الموصى بها في هذا الدليل. قد يؤدي التعرض لهذه السوائل إلى تلف الإلكترونيات أو أي أجزاء داخلية أخرى موجودة في بعض المكونات.

تنبيه

للحصول على توصيات حول التعامل مع مادة إعادة المعالجة والتخلص منها، اطلع على تعليمات الجهة المصنعة الخاصة بمادة إعادة المعالجة.

تنبيه

لا يتم شحن المكونات القابلة لإعادة الاستخدام الخاصة بأنظمة GlideScope بحالة معقمة. قم بتنظيف أو تطهير أو تعقيم هذه المكونات حسب الاقتضاء قبل الاستخدام للمرة الأولى. قد يؤدي عدم الالتزام بفعل هذا إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تنبيه

تجنب استخدام فراشي أو بطانات أو أدوات كاشطة عند تنظيف الكاميرات أو الشاشات. قد تتسبب هذه الأشياء في خدش الأجزاء البلاستيكية الشفافة وتعرض الجهاز لتلف دائم.

تنبيه

تجنب استخدام جهاز موجات فوق صوتية أو معدات غسيل آلي لتنظيف منتج Verathon، إلا عند استخدام الأنظمة المعتمدة من Verathon لتنظيف هذه المنتجات المتوافقة مع هذه الأنظمة. قد يؤدي استخدام جهاز الموجات فوق الصوتية أو معدات الغسيل الآلي لتنظيف أي من منتجات Verathon أو استخدام أنظمة تنظيف آلية غير مسردة باعتبارها متوافقة إلى تلف المنتج.

تنبيه

لا تعرض أي مكون من مكونات نظام GlideScope لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت)، ولا تستخدم أجهزة تعقيم أو أنظمة تعقيم بالحرارة أخرى باستثناء ما هو موصوف في هذا الدليل. التعرض للحرارة المفرطة يؤدي إلى التلف الدائم للجهاز وإبطال الضمان.

مقدمة

يقدم هذا الدليل معلومات عن متطلبات وإجراءات إعادة المعالجة (التنظيف، والتطهير والتعقيم) لمنتجات GlideScope وGlideRite. يتم تحديث هذا الدليل حسبما تقتضي الحاجة ليعكس معلومات إعادة المعالجة الحديثة والمتغيرة. للاطلاع على تعليمات الاستخدام والصيانة الخاصة بأنظمة وأجهزة GlideScope و GlideRite، اطلع على دليل العمليات والصيانة ذي الصلة.

الإصدارات الحالية من أدلة منتجات Verathon متاحة عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني: verathon.com/service-and-support.

التنظيف، والتطهير، والتعقيم

يتم ترتيب معلومات إعادة المعالجة في هذا الدليل بحسب خط الإنتاج.

ملاحظة: لا يشتمل هذا الدليل على مكونات أحادية الاستخدام. ترد معلومات عن الكابلات المستخدمة لتوصيل مثل هذه المكونات بشاشات عرض الفيديو المدرجة في الأقسام كابلات *QuickConnect* في الصفحة 120 و كابلات الفيديو والكابلات *Smart* في الصفحة 138.

يقدم القسم الخاص بكل منتج المعلومات التالية الخاصة بمكونات ذلك المنتج:

- متطلبات إعادة المعالجة
- توافق المواد
- تعليمات التنظيف والتطهير والتعقيم الخاصة (للمنتجات التي جرى اختبارها لتحري كفاءتها)

عصي الفيديو AVL

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *1*. متطلبات إعادة المعالجة لعصي الفيديو *AVL*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
عصا الفيديو	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول الموجود على الرابط التالي: verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

عصا الفيديو AVL 2-1

عصا الفيديو AVL 4-3

الإجراء 1. تحضير عصي الفيديو AVL للتنظيف

هام

مثبت الفم هو جهاز معقم وأحادي الاستخدام. وبعد الاستخدام، يصبح مصدر خطر بيولوجي، وينبغي فصله عن عصا الفيديو والتخلص منه بطريقة تتفق مع البروتوكولات المحلية.

1

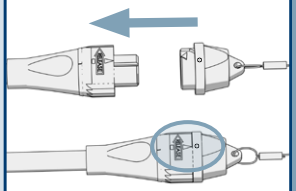
تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

2

افصل كابل الفيديو.

قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبها.

3



ضع الغطاء الواقي فوق الموصل الموجود على كابل الفيديو.

يجب أن يكون السهم الموجود على قابس الموصل متحاذيًا مع النقطة الموجودة على الغطاء.

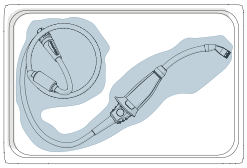
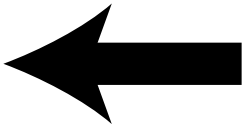
4

قم بفك مثبت الفم.

أثناء الإمساك بمثبت الفم بيد واحدة، اضغط على طوقه بإصبعي الإبهام والسبابة.

وباليد الأخرى، أمسك مقبض عصا الفيديو واسحبه بثبات.

تخلص من مثبت الفم وفقًا للبروتوكولات المحلية لديك.

5		**ضع مادة منظفة أولية.** (اختياري) تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة. لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		**نظّف المكون.** تابع إلى تنظيف عصا الفيديو AVL في الصفحة 10.

الإجراء 2. تنظيف عصا الفيديو AVL

عند استخدامها على النحو المقصود، تكون عصا الفيديو جهازًا غير معقم وقابلًا لإعادة الاستخدام، ومحمي ضد التلامس مع الأغشية المخاطية ولا يتلامس مع الجلد بواسطة مثبتات الفم المعقمة أحادية الاستخدام.

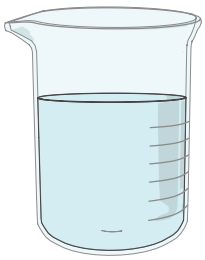
تنظيف عصا الفيديو AVL (باستخدام السائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصي الفيديو AVL للتنظيف في الصفحة 8.

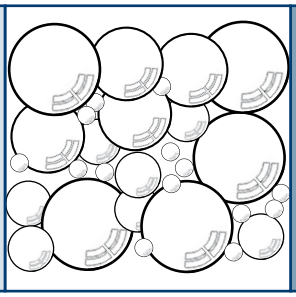
1



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 2 في الصفحة 12.

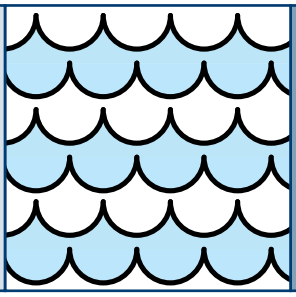
2



اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 2 في الصفحة 12. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

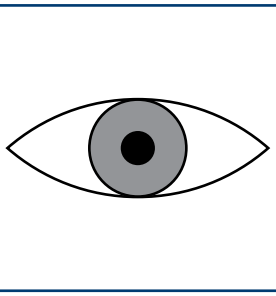
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 2 في الصفحة 12. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

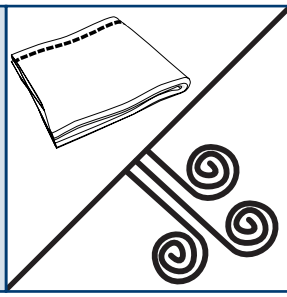
4



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 2.

5

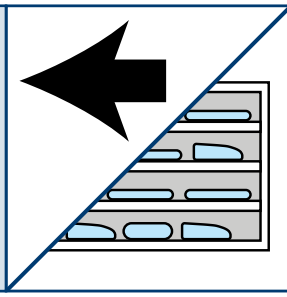


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

6



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو AVL (اختياري) في الصفحة 15.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

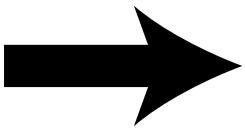
الجدول 2. محاليل تنظيف خاصة بعصي الفيديو *AVL*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica 2x	التنظيف	2000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1–4 مللي لكل لتر (⅛–½ أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، نظّف جميع الأسطح باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة مع الانتباه بشكل خاص للمناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم مسحة قطنية لتنظيف إطار الكاميرا لتفادي تلف الإطار. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تنظيف عصا الفيديو AVL (باستخدام المسحات)

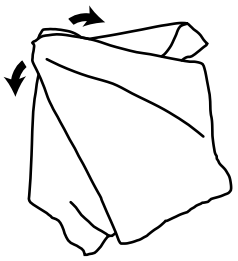
!



يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصي الفيديو AVL للتنظيف في الصفحة 8.

1

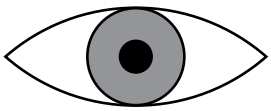


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 3 في الصفحة 14. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

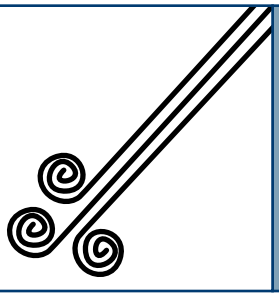
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

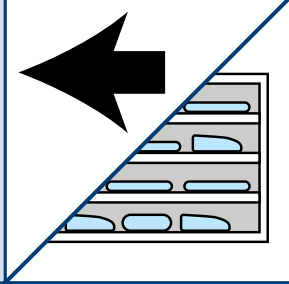
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

4



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو AVL (اختياري) في الصفحة 15.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *3*. مسحات تنظيف عصي الفيديو *AVL*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	التنظيف	2000	نظف المكون وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير عصا الفيديو AVL (اختياري)

تحذير

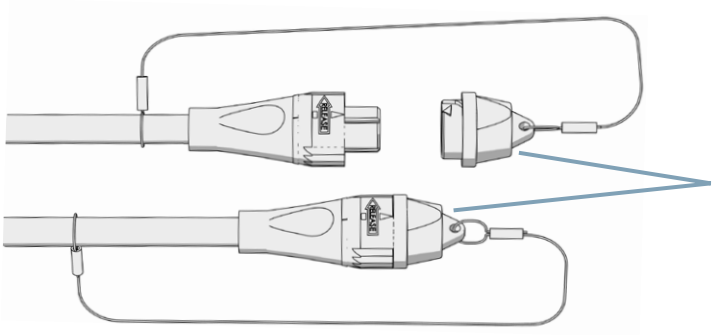
تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

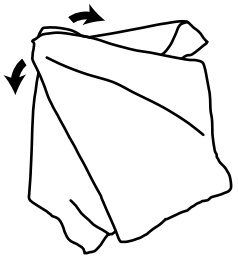
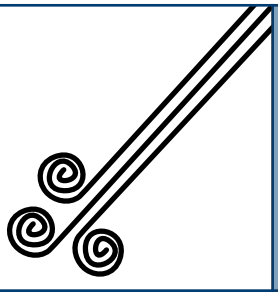
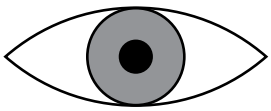
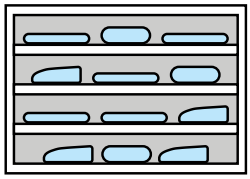
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف عصا الفيديو AVL.
- تأكد من إحكام تثبيت الغطاء الواقي على الموصل. يجب أن يكون السهم الموجود على الموصل متحاذيًا مع النقطة الموجودة على الغطاء الواقي.



تطهير عصا الفيديو AVL (باستخدام المسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 4 في الصفحة 17. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

معلومات مرجعية

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *4*. مسحات تطهير عصي الفيديو *AVL*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	منخفض	2000	**التعرض:** باستخدام مسحات جديدة، بلّل جميع أسطح المكون، ودعها مبللة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

عصا الفيديو 2.0

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول 5. متطلبات إعادة المعالجة لعصا الفيديو *2.0*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
عصا الفيديو	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكون التالي:

عصا الفيديو 2.0 الكبيرة
(4-3)

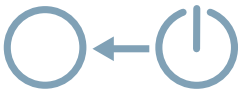
الملاحظات

الإجراء 1. تحضير عصا الفيديو 2.0 للتنظيف

هام

مثبت الفم هو جهاز معقم وأحادي الاستخدام. وبعد الاستخدام، يصبح مصدر خطر بيولوجي، وينبغي فصله عن عصا الفيديو والتخلص منه بطريقة تتفق مع البروتوكولات المحلية.

1



تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

2

افصل كابل الفيديو، إن وجد.

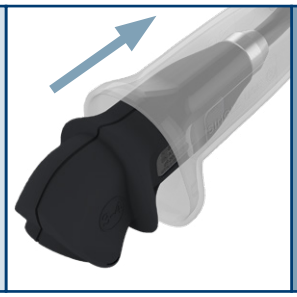
- شاشة عرض الفيديو GlideScope — قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبه.
- شاشة العرض Core — أمسك الموصل بيد واحدة واسند شاشة العرض باليد الأخرى، ثم اسحبه.

3

افصل عصا الفيديو.

أمسك العصا ومثبت الفم بيد واحدة وموصل HDMI المتصل باليد الأخرى. اسحب بثبات لفصل الجهازين.

4

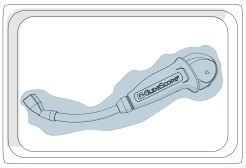
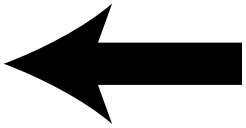


قم بفك مثبت الفم.

أثناء الإمساك بمثبت الفم بيد واحدة، اضغط على طوقه بإصبعي الإبهام والسبابة.

وباليد الأخرى، أمسك مقبض عصا الفيديو واسحبه بثبات.

تخلص من مثبت الفم وفقًا للبروتوكولات المحلية لديك.

5		**ضع مادة منظفة أولية.** (اختياري) تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة. لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		**نظّف المكون.** تابع إلى تنظيف عصا الفيديو 2.0 في الصفحة 22.

الإجراء 2. تنظيف عصا الفيديو 2.0

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

عند استخدامها على النحو المقصود، تكون عصا الفيديو جهازًا غير معقم وقابلًا لإعادة الاستخدام، ومحمي ضد التلامس مع الأغشية المخاطية ولا يتلامس مع الجلد بواسطة مثبتات الفم المعقمة أحادية الاستخدام.

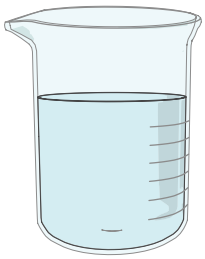
تنظيف عصا الفيديو 2.0 (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصا الفيديو 2.0 للتنظيف في الصفحة 20.

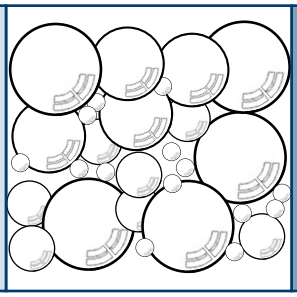
1



قم بتحضير محلول التنظيف.

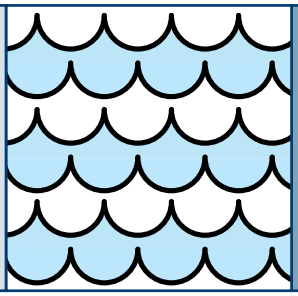
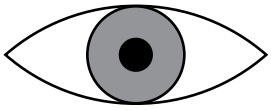
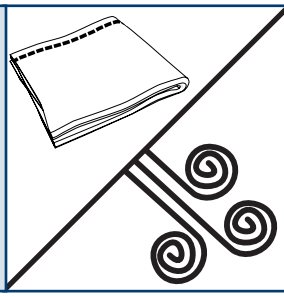
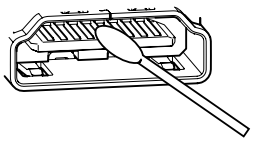
لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 6 في الصفحة 25.

2

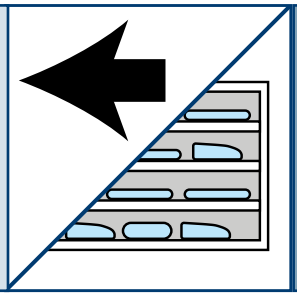


اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 6 في الصفحة 25. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

3		**اشطف المكون** للتخلص من محلول التنظيف. لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 6 في الصفحة 25. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)
4		**افحص المكون** للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها. في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 2.
5		**تجفيف المكون.** استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية: • هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات • قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة
6		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.

7



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو 2.0 (اختياري) في الصفحة 28.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *6*. محاليل تنظيف عصا الفيديو *2.0*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica 2x	التنظيف	2000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1–4 مللي لكل لتر (⅛–½ أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، نظّف جميع الأسطح باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة مع الانتباه بشكل خاص للمناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم مسحة قطنية لتنظيف إطار الكاميرا لتفادي تلف الإطار. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

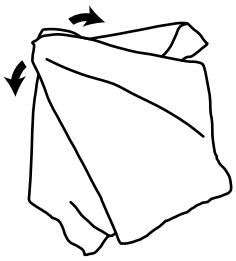
تنظيف عصا الفيديو 2.0 (باستخدام المسحات)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصا الفيديو 2.0 للتنظيف في الصفحة 20.

1

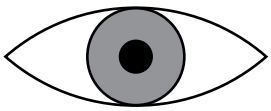


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 7 في الصفحة 27. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

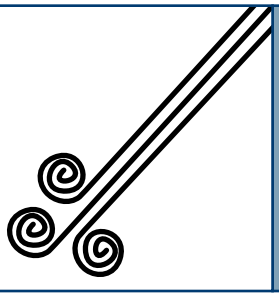
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

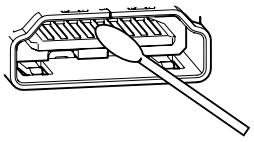
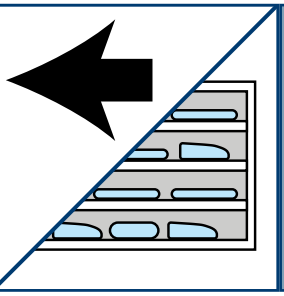
في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

4		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
5		**تطهير المكون (اختياري).** للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو 2.0 (اختياري) في الصفحة 28. أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول 7. مسحات تنظيف عصا الفيديو 2.0

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	التنظيف	2000	نظف المكون وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير عصا الفيديو 2.0 (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

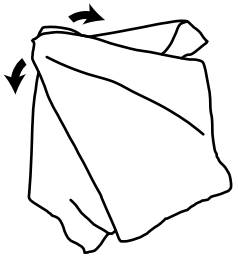
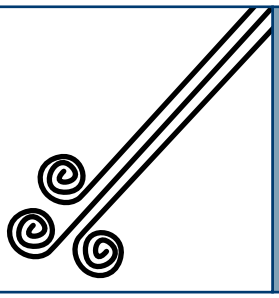
يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

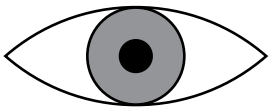
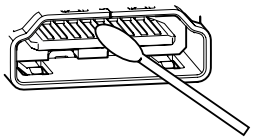
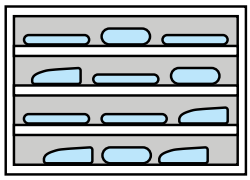
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف عصا الفيديو 2.0.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على عصا الفيديو 2.0. هذا المكون مصمم لكي يتم غمره بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية له.

تطهير عصا الفيديو 2.0 (باستخدام المسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 8 في الصفحة 30. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.

3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
5		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

معلومات مرجعية

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *8.* مسحات تطهير عصا الفيديو *2.0*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	منخفض	2000	**التعرض:** باستخدام مسحات جديدة، بلّل جميع أسطح المكون، ودعها مبللة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

عصا الفيديو QC

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول 9. متطلبات إعادة المعالجة لعصا الفيديو QC

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
عصا الفيديو QC كبيرة	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

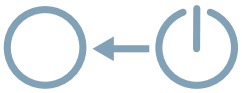
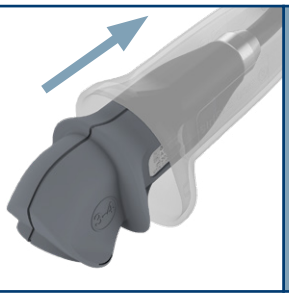
يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكون التالي:

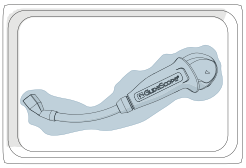
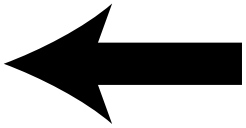
عصا الفيديو QC كبيرة

الإجراء 1. تحضير عصا الفيديو QC للتنظيف

هام

مثبت الفم هو جهاز معقم وأحادي الاستخدام. وبعد الاستخدام، يصبح مصدر خطر بيولوجي، وينبغي فصله عن عصا الفيديو والتخلص منه بطريقة تتفق مع البروتوكولات المحلية.

1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**
2		**افصل كابل الفيديو**، إن وجد. أمسك الموصل بيد واحدة واسند الشاشة باليد الأخرى، ثم اسحبه.
3		**افصل عصا الفيديو.** امسك العصا ومثبت الفم بيد واحدة وموصل QuickConnect المتصل باليد الأخرى. اسحب بثبات لفصل الجهازين.
4		**قم بفك مثبت الفم.** أثناء الإمساك بمثبت الفم بيد واحدة، اضغط على طوقه بإصبعي الإبهام والسبابة. وباليد الأخرى، أمسك مقبض عصا الفيديو واسحبه بثبات. تخلص من مثبت الفم وفقًا للبروتوكولات المحلية لديك.

5		**ضع مادة منظفة أولية.** (اختياري) تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة. لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
6		**نظّف المكون.** تابع إلى تنظيف عصا الفيديو QC في الصفحة 34.

الإجراء 2. تنظيف عصا الفيديو QC

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

عند استخدامها على النحو المقصود، تكون عصا الفيديو جهازًا غير معقم وقابلًا لإعادة الاستخدام، ومحمي ضد التلامس مع الأغشية المخاطية ولا يتلامس مع الجلد بواسطة مثبتات الفم المعقمة أحادية الاستخدام.

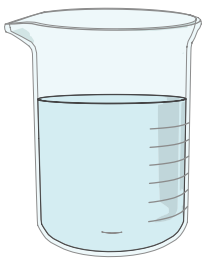
تنظيف عصا الفيديو QC (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصا الفيديو QC للتنظيف في الصفحة 32.

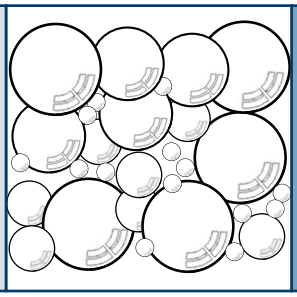
1



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 10 في الصفحة 36.

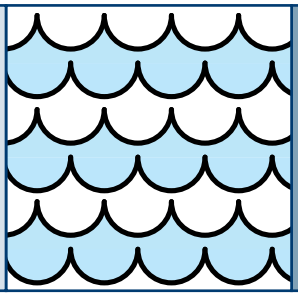
2



اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 10 في الصفحة 36. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

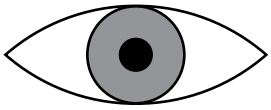
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 10 في الصفحة 36. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

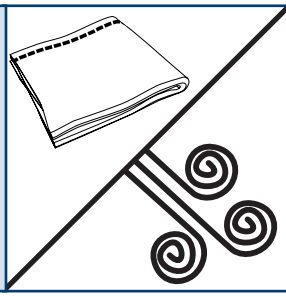
4



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 2.

5

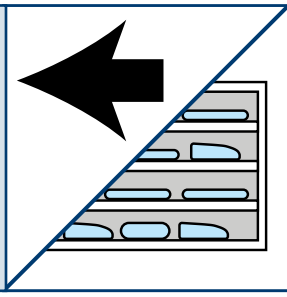


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

6



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو QC (اختياري) في الصفحة 39.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

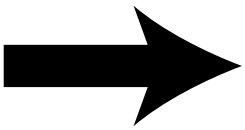
الجدول *10*. محاليل تنظيف عصا الفيديو *QC*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica 2x	التنظيف	2000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1–4 مللي لكل لتر (⅛–½ أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، نظّف جميع الأسطح باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة مع الانتباه بشكل خاص للمناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم مسحة قطنية لتنظيف إطار الكاميرا لتفادي تلف الإطار. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تنظيف عصا الفيديو QC (باستخدام المسحات)

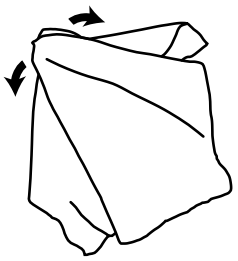
!



يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير عصا الفيديو QC للتنظيف في الصفحة 32.

1

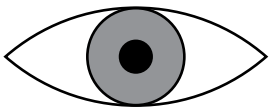


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 11 في الصفحة 38. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

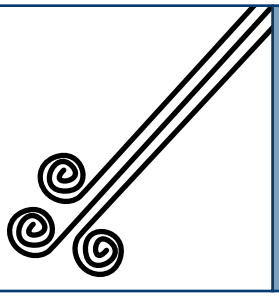
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

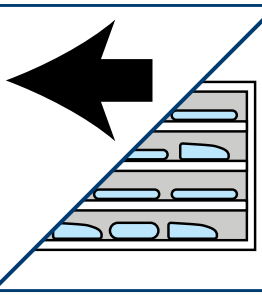
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

4



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير عصا الفيديو QC (اختياري) في الصفحة 39.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *11.* مسحات تنظيف عصا الفيديو *QC*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	التنظيف	2000	نظف المكون وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير عصا الفيديو QC (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

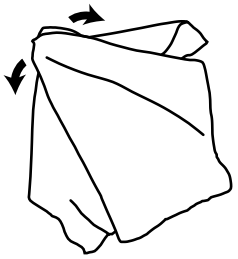
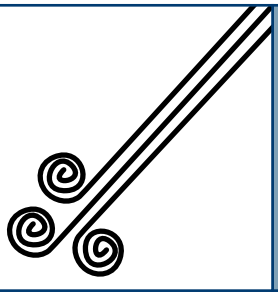
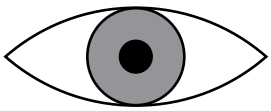
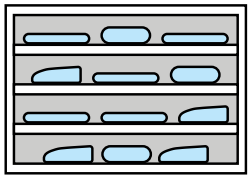
يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف عصا الفيديو QC.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على عصا الفيديو QC. هذا المكون مصمم لكي يتم غمره بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية له.

تطهير عصا الفيديو QC (باستخدام المسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 12 في الصفحة 41. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

تحذير

قبل كل استخدام، تأكد من عمل الجهاز بشكل صحيح وعدم ظهور أي علامات عليه تدل على التلف. لا تستخدم هذا المنتج إذا بدا الجهاز تالفًا. استعن بموظفين مؤهلين لإجراء أعمال الصيانة.

تأكد دائمًا من أن وسائل ومعدات إدارة مجرى الهواء البديل متاحة بسهولة.

قم بالإبلاغ عن أي عيوب مشتبه بها إلى خدمة رعاية عملاء Verathon. للحصول على معلومات الاتصال، يُرجى زيارة verathon.com/service-and-support.

معلومات مرجعية

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *12*. مسحات تطهير عصا الفيديو *QC*

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم Sani-Cloth AF3	منخفض	2000	**التعرض:** باستخدام مسحات جديدة، بلّل جميع أسطح المكون، ودعها مبللة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

مناظير الحنجرة بالفيديو Titanium القابلة لإعادة الاستخدام

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *13*. متطلبات إعادة معالجة مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
منظار الحنجرة بالفيديو			✓	

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

تنبيه

لا يتم شحن المكونات القابلة لإعادة الاستخدام الخاصة بأنظمة GlideScope بحالة معقمة. قم بتنظيف أو تطهير أو تعقيم هذه المكونات حسب الاقتضاء قبل الاستخدام للمرة الأولى. قد يؤدي عدم الالتزام بفعل هذا إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

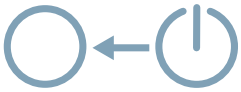
العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

LoPro T4	LoPro T3	LoPro T2
MAC T4	MAC T3	

الإجراء 1. تحضير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام للتنظيف

1



تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

2

افصل كابل الفيديو.

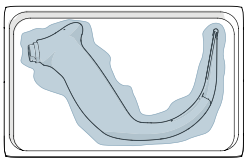
- شاشة عرض الفيديو GlideScope — قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبه.
- شاشة العرض Core — أمسك الموصل بيد واحدة واسند شاشة العرض باليد الأخرى، ثم اسحبه.

3

افصل منظار الحنجرة بالفيديو.

قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبها.

4

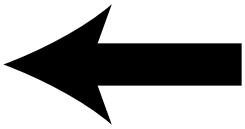


ضع مادة منظفة أولية. (اختياري)

تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

5



نظّف المكون.

تابع إلى تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام في الصفحة 46.

الملاحظات

الإجراء 2. تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

ملاحظة: طيلة هذا الإجراء، تعامل مع المكون بعناية لتفادي تعرضه للتلوث مرة أخرى.

تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام سائل)

هام

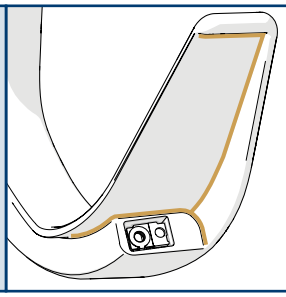
لتقليل خطر وجود البقايا المسببة لتسمم الخلايا بعد التنظيف باستخدام Metrex CaviCide، اشطف المكون تمامًا على النحو المحدد في هذا الدليل.

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام للتنظيف في الصفحة 44.

1

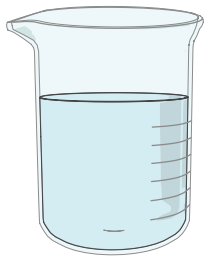


اشطف المكون في ماء الصنبور النظيف.

استخدم مسحة قطنية لإزالة أي علامات تلوث واضحة من الزوايا بالقرب من الطرف وإطار الكاميرا على النحو الموضح في الشكل على اليسار. افرك باقي المكون باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة.

استخدم فرشاة طويلة ذات شعيرات ناعمة أو مسحة قطنية لإزالة أي علامات تلوث من الموصلات.

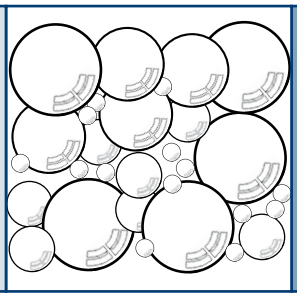
2



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 14 في الصفحة 49.

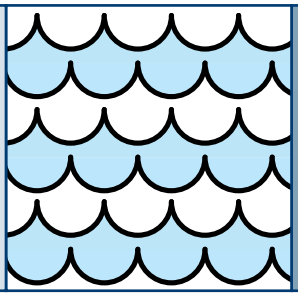
3



اغسل المكون في محلول التنظيف. افرك الزوايا المجاورة للطرف وإطار الكاميرا كما فعلت في الخطوة 1.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 14 في الصفحة 49. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

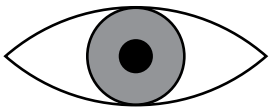
4



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 14 في الصفحة 49. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

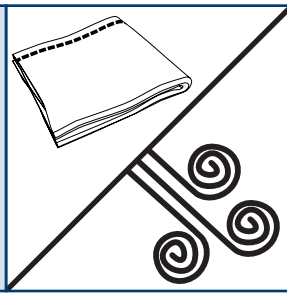
5



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 3.

6

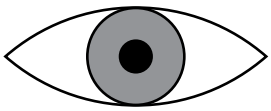


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

7

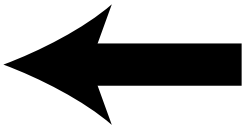


افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

8



قم بتطهير أو تعقيم المكون.

للتطهير، تابع إلى تطهير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام في الصفحة 55.

التعقيم عملية اختيارية. للتعقيم، تابع إلى تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (اختياري) في الصفحة 64.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *14.* محاليل تنظيف مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	المستوى	دورات*	الحالات
Getinge Tec Wash III	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 20–40° مئوية (68–104° فهرنهايت) وتركيز يصل إلى 2-8 مللي لكل لتر (0.25–1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق. نظّف جميع أسطح المكون بالفرشاة. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS eSSENTIALS	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 30–40° مئوية (86–104° فهرنهايت) وتركيز 1-8 مللي لكل لتر (0.125–1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 5 دقائق. قبل إزالة المكون من المحلول، استخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. عند تنظيف المكون بالفرشاة، انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم محقنة لغسل الموصل. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. استخدم محقنة لغسل الموصل. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS †Prolystica 2X	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1–4 مللي لكل لتر (0.125–0.5 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، استخدم مسحة قطنية لتنظيف إطار الكاميرا، ثم نظف جميع الأسطح باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. عند تنظيف المكون بالفرشاة، انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex CaviCide	التنظيف	3000	**التعرض:** باستخدام محلول التنظيف عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت) وبقوة كاملة، قم برش جميع أسطح المكون حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 3 دقائق. نظّف جميع أسطح المكون بالفرشاة. **اشطف** المكون لمدة 5 دقائق أسفل ماء جارٍ. أثناء الشطف، استخدم فرشاة ذات شعيرات ناعمة ومحقنة لغسل وتنظيف أي مناطق يصعب الوصول إليها. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *14.* محاليل تنظيف مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	المستوى	دورات*	الحالات
Metrex EmPower	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت)، وتركيز يصل إلى 7.8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق. قبل إخراج المكون من المحلول، نظف جميع الأسطح باستخدام فرشاة مع الانتباه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
المطهر الإنزيمي Ecolab	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 3.9–15.6 مللي لكل لتر (0.5–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 1–5 دقائق مع تنظيف جميع أسطحه ماعدا إطار الكاميرا باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة لإزالة أي علامات تلوث واضحة. نظّف إطار الكاميرا باستخدام مسحة قطنية لتفادي الخدوش. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ مع تنظيف جميع أسطحه ماعدا إطار الكاميرا باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. امسح إطار الكاميرا باستخدام مسحة قطنية لتفادي الخدوش. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات Ecolab OptiPro	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 3.9–15.6 مللي لكل لتر (0.5–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 2–5 دقائق. بعد نقع المكون، استخدم فرشاة لتنظيف كل أسطح المكون ماعدا إطار الكاميرا باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة لإزالة أي علامات تلوث واضحة. نظّف إطار الكاميرا باستخدام مسحة قطنية. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء بارد جارٍ مع تنظيف جميع أسطحه ماعدا إطار الكاميرا باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. استخدم مسحة قطنية لمسح إطار الكاميرا. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *14*. محاليل تنظيف مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	المستوى	دورات*	الحالات
Pro-Line Solutions EcoZyme	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 30–40° مئوية (86–104° فهرنهايت) وتركيز يصل إلى 7.8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 5 دقائق. قبل إخراج المكون من المحلول، نظف جميع أسطحه باستخدام فرشاة وانتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم محقنة لغسل الموصل. **اشطف** المكون لمدة 5 دقائق أسفل ماء جارٍ بدرجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت). استخدم محقنة لغسل الموصل. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† بعد استخدام سائل التنظيف المركز *STERIS Prolystica 2X Concentrate* لتنظيف المكون الذي يلامس المريض مباشرةً، يجب عليك تطهير أو تعقيم المكون على النحو الوارد في هذا الدليل. تعمل خطوة التطهير أو التعقيم على إبطال مفعول أي إنزيمات متبقية ومنع حدوث تسمم الخلايا.

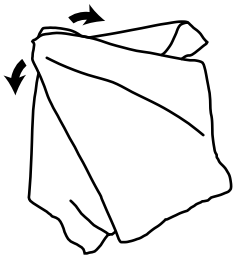
تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام مسحات)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام للتنظيف في الصفحة 44.

1

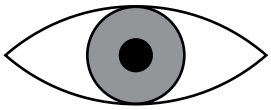


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 15 في الصفحة 54. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

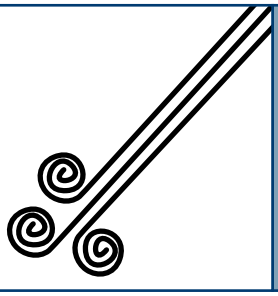
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

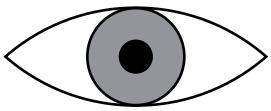
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

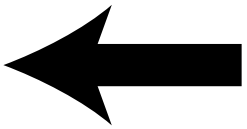
4



افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

5		**قم بتطهير أو تعقيم المكون.** للتطهير، تابع إلى تطهير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام في الصفحة 55. التعقيم عملية اختيارية. للتعقيم، تابع إلى تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (اختياري) في الصفحة 64.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *15*. مسحات تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابل لإعادة الاستخدام

المنتج	المستوى	دورات*	الحالات
نظام مسحات Tristel Trio	التنظيف	3000	**التعرض:** استخدم 2 أو أكثر من المناشف المبللة المخصصة للتنظيف الأولي من أجل التخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة من المكون. **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

قبل كل استخدام، يجب إجراء عملية تطهير عالية المستوى على مناظير الحنجرة بالفيديو القابلة لإعادة الاستخدام. اتبع هذا الإجراء لتطهير منظار الحنجرة بالفيديو GlideScope Titanium القابل لإعادة الاستخدام.

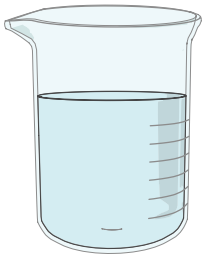
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على مناظير الحنجرة بالفيديو GlideScope Titanium. هذه المكونات مصممة كي يتم غمرها بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تطهير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام سائل)

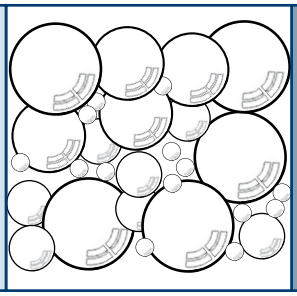
1



قم بتحضير محلول التطهير.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 16 في الصفحة 59.

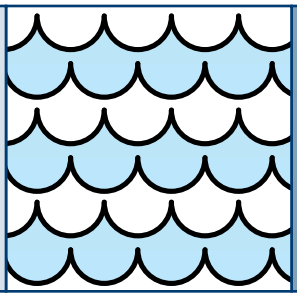
2



قم بتعريض المكون لمحلول التطهير.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، والتعليمات المحددة الأخرى، انظر الجدول 16 في الصفحة 59. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

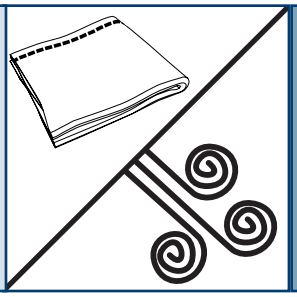
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التطهير.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 16 في الصفحة 59. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

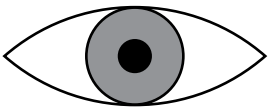
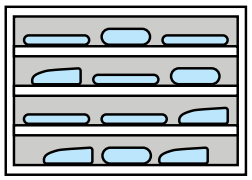
4



تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

5		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
6		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 16 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

هام

عند وضع مادة تطهير عالية المستوى على منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام، يمكنك استخدام Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER, DSD-201 AER أو نظام SSD-102 AER، شريطة أن تفي بالمتطلبات التالية:

- استخدم مادة مطهرة عالية المستوى معتمدة من الجدول 16.
- استخدم مادة مطهرة متوافقة مع نظام Cantel. لمعرفة المزيد من المعلومات حول التوافق الكيميائي، اتصل بـ Cantel.
- اتبع شروط المعالجة الواردة في الجدول 16، بما في ذلك درجة الحرارة والتعرض ونسبة التركيز والمادة المطهرة التي تستخدمها.
- تجنب تعريض المكون لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت) في أي دورة.

في الجدول التالي، يشير مصطلح الماء النقي إلى الماء المناسب لعملية التطهير وفقًا للوائح المحلية ومؤسستك الطبية.

الجدول *16*. محاليل تطهير مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
STERIS S40 أو S20	عالي	650	استخدم الدورات القياسية في المعالجات التالية: SYSTEM 1E (في الولايات المتحدة) STERIS SYSTEM 1 (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 EXPRESS (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 PLUS (خارج الولايات المتحدة) ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
STERIS †Resert XL HLD Revital-Ox Resert †XL HLD Revital-Ox Resert †HLD/معقم كيميائي	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 8 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون مرة واحدة لمدة دقيقة واحدة مع التقليب في ماء نقي. تأكد من شطف الموصل بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
مطهر ASP CIDEX OPA	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف**: اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
ASP CIDEX PLUS	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). قم بالغمر 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex MetriCide Plus 30	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). قم بالغمر 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *16.* محاليل تطهير مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
Metrex MetriCide OPA Plus	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	عالي	3000 (باستثناء LoPro T2)	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف أي موصلات مكشوفة بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex MetriCide 28	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). قم بالغمر 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

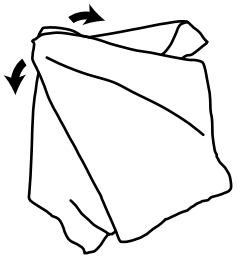
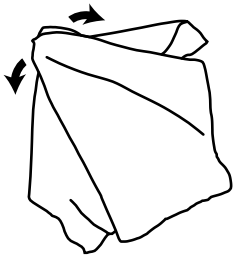
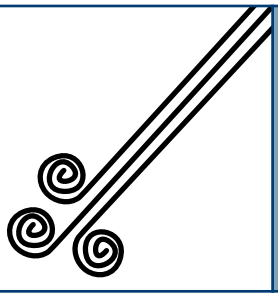
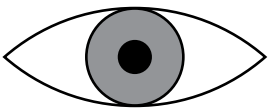
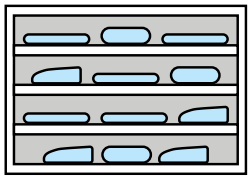
الجدول *16.* محاليل تطهير مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
محلول ثنائي الألدهيدات المنشط ASP CIDEX (ADS)	عالي	1000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 45 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). قم بالغمر 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	عالي	100	**نسبة التركيز:** 850±100 جزء من المليون **التعرض:** قم بمعالجة المكون لمدة 5 دقائق عند درجة حرارة 30° مئوية (86° فهرنهايت) في نظام Cantel Advantage Plus أو DSD Edge AER باتباع التكوين التالي: • التنظيم والتركيب: 2-8-002HAN Rev. B • المعلمة: 1-24-010 C DISF ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† قد تؤدي هذه المادة الكيميائية إلى تغيير لون المكونات المعدنية إلا أن تغيير اللون هذا لا يؤثر على كفاءة النظام أو الوظائف التشغيلية.

تطهير منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام مسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 17 في الصفحة 63. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**اشطف المكون** للتخلص من أي بقايا لمحلول التطهير إذا لزم الأمر. لتحديد ما إذا كانت عملية الشطف مطلوبة أم لا باستخدام المسحات التي تستخدمها، انظر الجدول 17 في الصفحة 63.
3		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
4		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
5		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 17 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *17*. مسحات تطهير مناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
نظام مسحات Tristel Trio	عالي	3000	**التعرض:** اضغط مرتين على فوم المنشط لوضعه على منشفة مبللة مقاومة للبكتريا، ثم تدليك الفوم في المنشفة المبللة لمدة 15 ثانية. بلّل جميع أسطح المكون، ودعها مبللة لمدة 30 ثانية. **الشطف:** استخدم منشفة شطف مبللة من أجل مسح جميع أسطح المكون. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 4. تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تنبيه

لا تعرض أي مكون من مكونات نظام GlideScope لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت)، ولا تستخدم أجهزة تعقيم أو أنظمة تعقيم بالحرارة أخرى باستثناء ما هو موصوف في هذا الدليل. التعرض للحرارة المفرطة يؤدي إلى التلف الدائم للجهاز وإبطال الضمان.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام التالية.

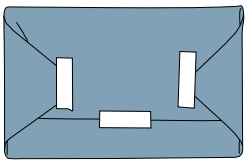
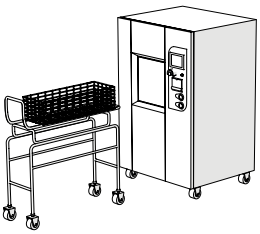
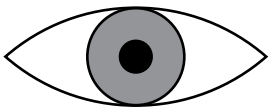
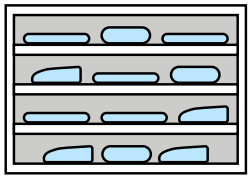
إن تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام هو عملية اختيارية. ومع ذلك، قد يطلب منك موفر الرعاية الصحية أو مؤسسة الرعاية الصحية لديك أن تقوم بتعقيم هذه المكونات قبل استخدامها. اتبع هذا الإجراء لتعقيم منظار الحنجرة بالفيديو GlideScope Titanium القابل لإعادة الاستخدام.

قبل أن تبدأ

قبل تعقيم المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام.
- افحص المكون بعد التنظيف على النحو المحدد في القسم تنظيف منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام. إذا كان تالفًا إلى حد غير طبيعي، فلا تستخدمه مرة أخرى. وبدلاً من ذلك، اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على مناظير الحنجرة بالفيديو GlideScope Titanium. هذه المكونات مصممة كي يتم تعقيمها دون استخدام أي أغطية واقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تعقيم منظار الحنجرة بالفيديو Titanium القابل لإعادة الاستخدام

1		**قم بتعبئة المكون** في حافظة، أو غلاف، أو أي حاوية أخرى، إذا كان ذلك مناسبًا. لمعرفة نوع العبوة المناسب لنظام التعقيم الخاص بك، راجع تعليمات الشركة المصنّعة، و الجدول 18 في الصفحة 66.
2		**تعقيم المكون**. لمعرفة إعدادات الدورة المتوافقة، والمعلومات الخاصة الأخرى، انظر الجدول 18 في الصفحة 66. للحصول على معلومات إضافية، راجع تعليمات الشركة المصنّعة لنظام التعقيم.
3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**خزّن المكون** في بيئة مناسبة لجهاز التعقيم.

معلومات مرجعية

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تعقيم المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *18*. منتجات تعقيم لمناظير الحنجرة بالفيديو *Titanium* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
STERIS S40 أو S20	التعقيم	650	لا يلزم التعبئة. استخدم الدورات القياسية في المعالجات التالية: SYSTEM 1E (في الولايات المتحدة) STERIS SYSTEM 1 (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 EXPRESS (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 PLUS (خارج الولايات المتحدة) ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
أنظمة STERIS مع V-PRO Vaprox HC	التعقيم	125	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم استخدم دورة بدون تجويف في أي نظام تعقيم STERIS Amsco V-PRO منخفض الحرارة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
ASP Hydrogen Peroxide Gas Plasma	التعقيم	300	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم قم بتعقيمه في أحد المعالجات التالية: STERRAD 100S (في الولايات المتحدة.) STERRAD 100S دورة قصيرة (خارج الولايات المتحدة.) STERRAD NX دورة قياسية STERRAD 100NX دورة قياسية STERRAD 50 STERRAD 200 دورة قصيرة ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

شاشة عرض GlideScope Core، ومحطة العمل، ومحول الطاقة

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

يعد تنظيف شاشة عرض GlideScope Core جزءًا هامًا لاستخدامها والحفاظ عليها. قبل كل استخدام، تأكد من أن شاشة العرض قد تم تنظيفها وفقًا للتوجيهات الواردة في الجدول 19.

يتفاوت مدى توافر والامتثال التنظيمي لمنتجات التنظيف الواردة في هذا الدليل حسب المنطقة، تأكد من اختيار المنتجات طبقًا للقوانين واللوائح المحلية لديك.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

الجدول *19.* متطلبات إعادة المعالجة لشاشات عرض *GlideScope Core*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
الشاشة	✓			

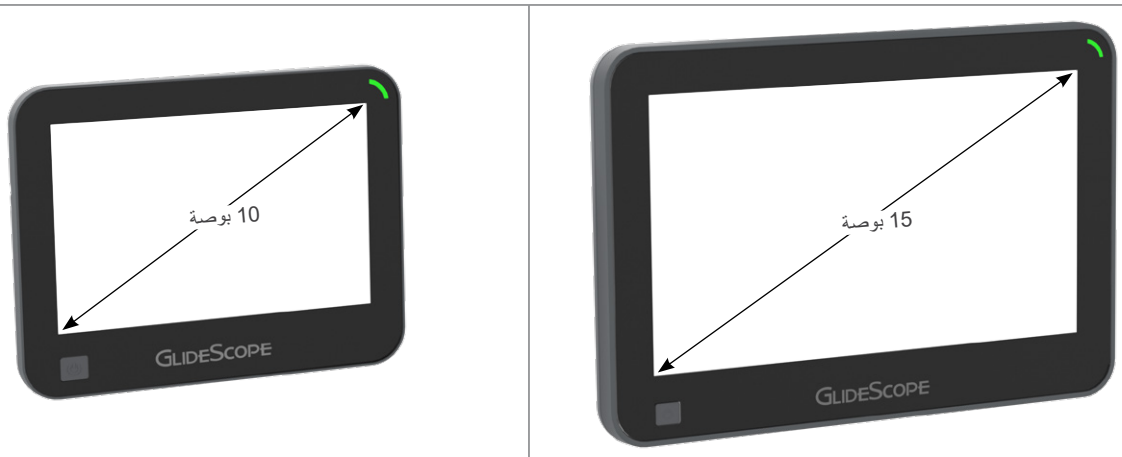
مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:



شاشة عرض GlideScope Core 15

شاشة عرض GlideScope Core 10

محطة عمل GlideScope Core المميزة

محول طاقة GlideScope Core

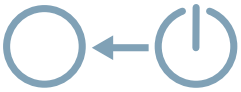
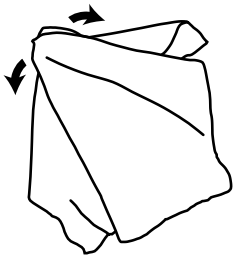
الإجراء 1. تنظيف شاشة عرض GlideScope Core

تحذير

لتقليل خطر حدوث صدمة كهربائية قبل تنظيف شاشة العرض أو محطة العمل، قم بإيقاف تشغيل شاشة العرض وفصلها عن مصدر الطاقة. انزع قابس مصدر الطاقة من مصدر طاقة التيار الكهربائي المتردد.

هام

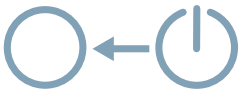
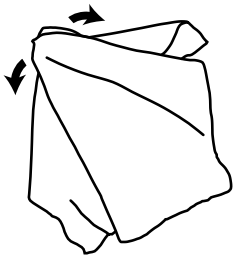
تأكد من عدم استخدام أي مواد، أو فرش أو وسادات أو أدوات كاشطة عند تنظيف شاشة عرض الفيديو. قد تتعرض الشاشة للخدش، مما يتسبب في تلف الجهاز بشكل دائم.

1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل**، ثم افصل محول الطاقة الخاص بها.
2		**امسح الأسطح الخارجية لشاشة العرض**، باستخدام محلول متوافق. للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.

الإجراء 2. تنظيف محطة عمل GlideScope Core ومحول الطاقة

تحذير

خطر الصدمة الكهربائية. لا تغمر محول الطاقة في الماء. بدلًا من ذلك، استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول الأيزوبروبيلي لتنظيف الجزء الخارجي من المحول.

1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل**، ثم افصل محول الطاقة الخاص بها.
2		**امسح الأسطح الخارجية لمحطة العمل ومحول الطاقة** باستخدام محلول متوافق. للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.

شاشة GlideScope Go 2 وحامل الشحن

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *20*. متطلبات إعادة المعالجة لشاشة *GlideScope Go 2*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
الشاشة	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ Spaulding.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول الموجود على الرابط التالي: verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

شاشة GlideScope Go 2

حامل الشحن GlideScope Go 2

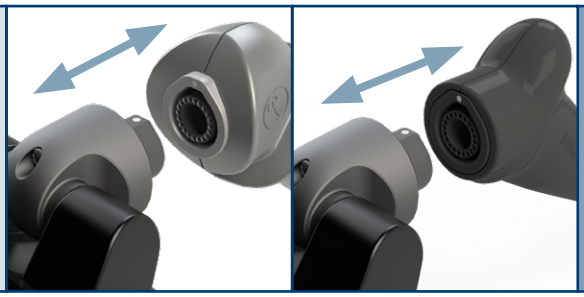
الإجراء 1. تحضير شاشة GlideScope Go 2 للتنظيف

مناظير الحنجرة بالفيديو أحادية الاستخدام Spectrum هي أجهزة أحادية الاستخدام. مثبتات الفم GVL هي أجهزة معقمة وأحادية الاستخدام. بعد الاستخدام، يشكل كلا نوعيّ الأجهزة خطرًا بيولوجيًا ويجب إزالتهما والتخلص منهما بطريقة تتوافق مع البروتوكولات المحلية.

1

تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

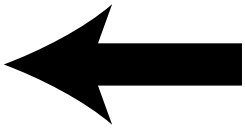
2



افصل منظار الحنجرة بالفيديو أو عصا الفيديو.

أمسك الموصل بيد واحدة وأمسك منظار الحنجرة بالفيديو أو عصا الفيديو باليد الأخرى، ثم اسحبه.

3



تنظيف شاشة العرض.

تابع إلى تنظيف شاشة GlideScope Go 2 في الصفحة 72.

الإجراء 2. تنظيف شاشة GlideScope Go 2

تنبيه

لا يتم شحن المكونات القابلة لإعادة الاستخدام الخاصة بأنظمة GlideScope بحالة معقمة. قم بتنظيف أو تطهير أو تعقيم هذه المكونات حسب الاقتضاء قبل الاستخدام للمرة الأولى. قد يؤدي عدم الالتزام بفعل هذا إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

نظّف شاشة العرض بعد كل استخدام مع الالتزام بالتعليمات الموجودة أدناه. تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات والطريقة الموجودة أدناه من حيث التوافق والكفاءة. للاطلاع على معلومات عن المحاليل الإضافية التي قد تكون متاحة، يُرجى الاتصال بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

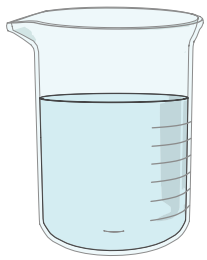
تنظيف شاشة GLIDESCOPE GO 2 (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير شاشة GlideScope Go 2 للتنظيف في الصفحة 72.

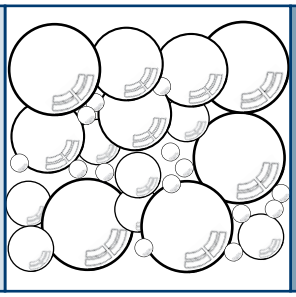
1



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 21 في الصفحة 75.

2

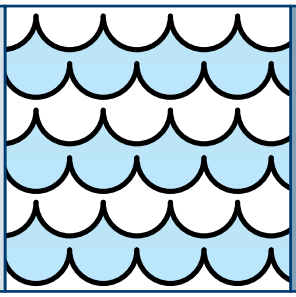


اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 21 في الصفحة 75.

استخدم مسحة قطنية مبللة بمحلول تنظيف لتنظيف زر الطاقة، ومنفذ USB الصغير والفتحات الموجودة حول إطار LCD وذراع الموصل.

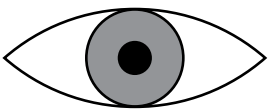
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

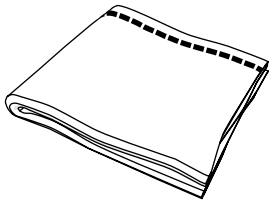
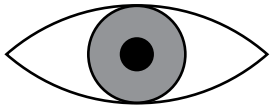
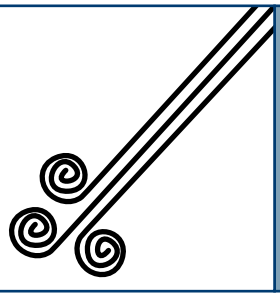
لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 21 في الصفحة 75.

4



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 2.

5		**جفف المكون** باستخدام قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة.
6		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
7		**جفف الموصل الرئيسي وامسحه.** استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من أي رطوبة متبقية أو مادة أخرى بالموصل، ثم افحص الموصل للتأكد من أنه نظيف تمامًا.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

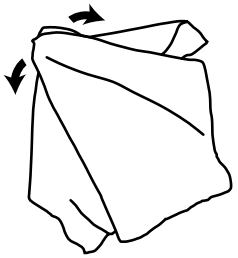
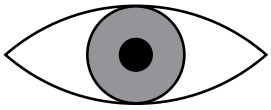
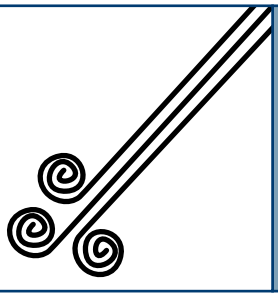
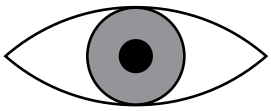
الجدول *21*. محاليل تنظيف شاشة عرض *GlideScope Go 2*

المحلول	مستوى التطهير	الدورات*	الحالات
المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ ENZOL	التنظيف	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 8–16 مللي لكل لتر (1–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 1–3 دقائق. استخدم قطعة قماش خالية من النسالة، أو مسحة بطرف قطن لتنظيف المكون خلال غمره، مع الانتباه بشكل خاص للمناطق المحيطة بالزر، والمفصل، وجميع الخطوط المحيطة بالسطح والحواف. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. تأكد من شطف موصل العصا/الشفرة ومنفذ USB Type-C بطريقة مناسبة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر تجاوز عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تنظيف شاشة GLIDESCOPE GO 2 (باستخدام مسحات)

!	➡	**يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.** لمعرفة التعليمات، انظر تحضير شاشة GlideScope Go 2 للتنظيف في الصفحة 72.

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 22 في الصفحة 77. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**افحص المكون** للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها. في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.
3		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
4		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول 22. مسحات تنظيف شاشة *GlideScope Go 2*

المحلول	مستوى التطهير	الدورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	التنظيف	1500	**التعرض:** تخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة من المكون. اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق على الأقل. انتبه بشكل خاص للمنطقة المحيطة بالزر والمفصل وجميع الخطوط المحيطة بالسطح وجميع الحواف. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

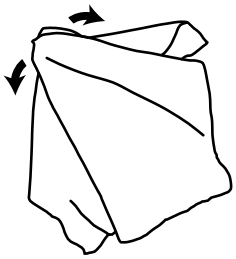
* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر تجاوز عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تنظيف حامل الشحن GlideScope Go 2

تنبيه

لا تدع مكونات نظام GlideScope تتلامس مع سوائل أخرى غير السوائل الموصى بها في هذا الدليل. قد يؤدي التعرض لهذه السوائل إلى تلف الإلكترونيات أو أي أجزاء داخلية أخرى موجودة في بعض المكونات.

نظّف حامل الشحن في حالة تلامسه مع الجلد غير السليم أو الأغشية المخاطية. أو بدلًا من ذلك، نظفه على أساس دوري طبقًا للجدول الذي تم وضعه بواسطة مؤسسة أو موفر الرعاية الصحية لديك.

1		تأكد من **إزالة شاشة العرض من حامل الشحن**، ثم افصل مصدر الطاقة.
2		**امسح الأسطح الخارجية لحامل الشحن**، باستخدام محلول مناسب. للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. **للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.**

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

شاشة عرض GlideScope Go وحامل الشحن

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول 23. متطلبات إعادة المعالجة لشاشة عرض *GlideScope Go*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
الشاشة	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

شاشة GlideScope Go

حامل الشحن GlideScope Go

الإجراء 1. تحضير شاشة العرض GlideScope Go للتنظيف

مناظير الحنجرة بالفيديو أحادية الاستخدام Spectrum هي أجهزة أحادية الاستخدام. مثبتات الفم GVL هي أجهزة معقمة وأحادية الاستخدام. بعد الاستخدام، يشكل كلا نوعيّ الأجهزة خطرًا بيولوجيًا ويجب إزالتهما والتخلص منهما بطريقة تتوافق مع البروتوكولات المحلية.

1

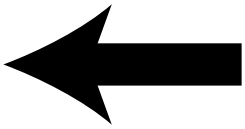
تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

2

افصل منظار الحنجرة بالفيديو أو عصا الفيديو.

امسك منظار الحنجرة أو العصا بيد واحدة وموصل HDMI باليد الأخرى. اسحب بثبات لفصل الجهازين.

3



تنظيف شاشة العرض.

تابع إلى تنظيف شاشة عرض GlideScope Go في الصفحة 81.

الإجراء 2. تنظيف شاشة عرض GlideScope Go

تنبيه

لا يتم شحن المكونات القابلة لإعادة الاستخدام الخاصة بأنظمة GlideScope بحالة معقمة. قم بتنظيف أو تطهير أو تعقيم هذه المكونات حسب الاقتضاء قبل الاستخدام للمرة الأولى. قد يؤدي عدم الالتزام بفعل هذا إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

نظّف شاشة العرض بعد كل استخدام مع الالتزام بالتعليمات الموجودة أدناه. تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات والطريقة الموجودة أدناه من حيث التوافق والكفاءة. للاطلاع على معلومات عن المحاليل الإضافية التي قد تكون متاحة، يُرجى الاتصال بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

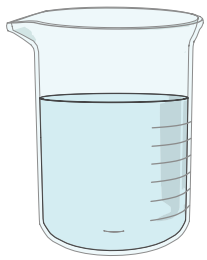
تنظيف شاشة عرض GlideScope Go (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير شاشة العرض GlideScope Go للتنظيف في الصفحة 80.

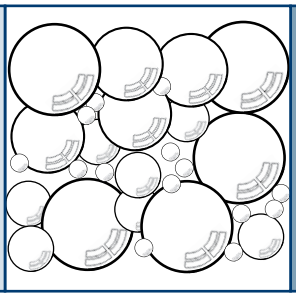
1



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 24 في الصفحة 84.

2

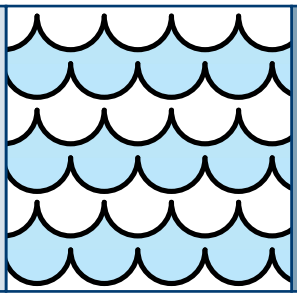


اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 24 في الصفحة 84.

استخدم مسحة قطنية مبللة بمحلول تنظيف لتنظيف زر الطاقة، ومنفذ USB الصغير والفتحات الموجودة حول إطار LCD وذراع الموصل.

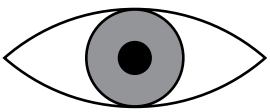
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

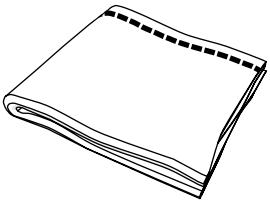
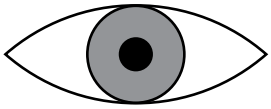
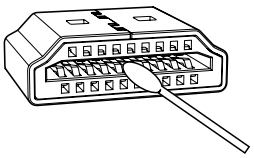
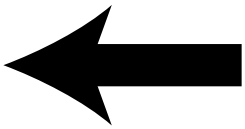
لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 24 في الصفحة 84.

4



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 2.

5		**جفف المكون** باستخدام قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة.
6		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
7		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
8		**قم بتطهير المكون** إذا استدعت الضرورة. التطهير اختياري. للتطهير، تابع إلى تطهير شاشة عرض GlideScope Go (اختياري) في الصفحة 89.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *24*. محاليل تنظيف شاشة عرض *GlideScope Go*

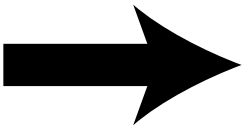
المحلول	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ ENZOL	التنظيف	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 8–16 مللي لكل لتر (1–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 1–3 دقائق. استخدم قطعة قماش خالية من النسالة، أو مسحة بطرف قطن لتنظيف المكون خلال غمره، مع الانتباه بشكل خاص للمناطق المحيطة بالزر، والمفصل، وجميع الخطوط المحيطة بالسطح والحواف. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. تأكد من شطف موصل HDMI وموصل USB الصغير بطريقة مناسبة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الملاحظات

تنظيف شاشة عرض GlideScope Go (باستخدام المسحات)

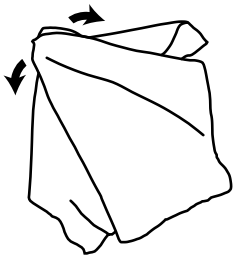
!



يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير شاشة العرض GlideScope Go للتنظيف في الصفحة 80.

1

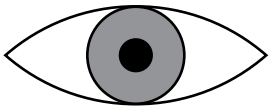


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 25 في الصفحة 88. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

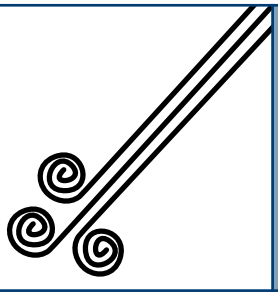
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

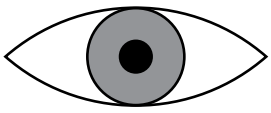
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

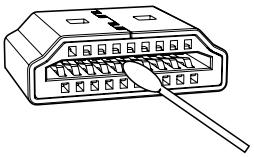
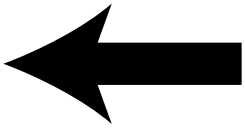
4



افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

5		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
6		**قم بتطهير المكون** إذا استدعت الضرورة. التطهير اختياري. للتطهير، تابع إلى تطهير شاشة عرض GlideScope Go (اختياري) في الصفحة 89.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *25*. مسحات تنظيف شاشة عرض *GlideScope Go*

المحلول	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	التنظيف	1500	**التعرض:** تخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة من المكون. اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق على الأقل. انتبه بشكل خاص إلى الحواف التي يصعب الوصول إليها والخطوط المحيطة بالسطح. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير شاشة عرض GlideScope Go (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تنبيه

لا تعرض أي مكون من مكونات نظام GlideScope لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت)، ولا تستخدم أجهزة تعقيم أو أنظمة تعقيم بالحرارة أخرى باستثناء ما هو موصوف في هذا الدليل. التعرض للحرارة المفرطة يؤدي إلى التلف الدائم للجهاز وإبطال الضمان.

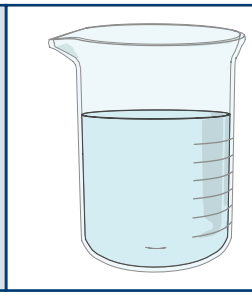
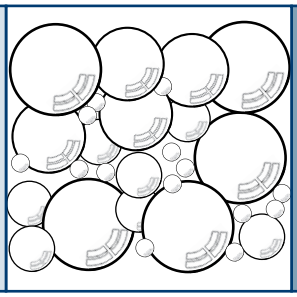
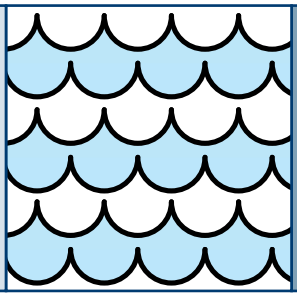
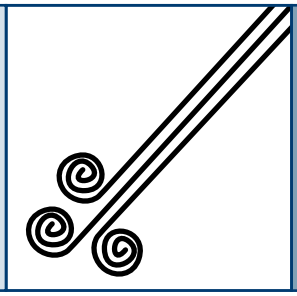
قد تطلب مؤسسة الرعاية الطبية أو موفر الرعاية الطبي لديك عملية التطهير قبل الاستخدام. تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات والطريقة الموجودة أدناه من حيث التوافق والكفاءة. للاطلاع على معلومات عن المنتجات الإضافية التي قد تكون متاحة، يُرجى الاتصال بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

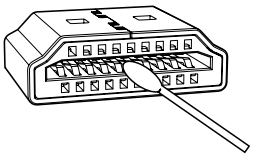
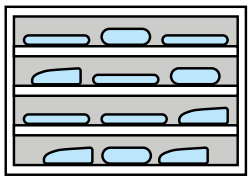
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف شاشة عرض GlideScope Go.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على شاشة عرض GlideScope Go. شاشة العرض مصممة لكي يتم غمرها بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تطهير شاشة عرض GlideScope Go (باستخدام سائل)

قم بتحضير محلول التنظيف. لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 26 في الصفحة 92.		1
قم بتعريض المكون لمحلول التطهير. لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، والتعليمات المحددة الأخرى، انظر الجدول 26 في الصفحة 92. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)		2
اشطف المكون للتخلص من محلول التطهير. لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 26 في الصفحة 92. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)		3
تجفيف المكون. دعه يجف تمامًا في الهواء.		4

5		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
6		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

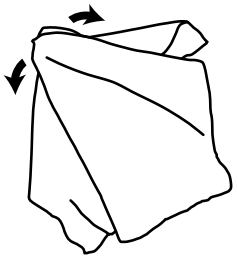
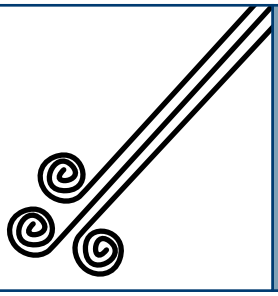
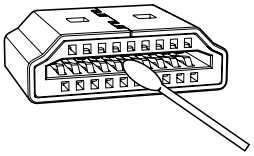
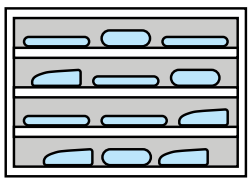
في الجدول التالي، يشير مصطلح الماء النقي إلى الماء المناسب لعملية التطهير وفقًا للوائح المحلية ومؤسستك الطبية.

الجدول *26*. محاليل تطهير شاشة عرض *GlideScope Go*

المحلول	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	عالي	1500	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف موصل HDMI وموصل USB الصغير بطريقة مناسبة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
مطهر ASP CIDEX OPA	عالي	1500	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف**: اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف موصل HDMI وموصل USB الصغير بطريقة مناسبة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تطهير شاشة عرض GlideScope Go (باستخدام المسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 27 في الصفحة 94. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
3		**نظّف موصل HDMI.** استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
4		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول 27. مسحات تطهير شاشة عرض *GlideScope Go*

المحلول	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	منخفض	1500	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق. انتبه بشكل خاص للمنطقة المحيطة بالمفصل وجميع الحواف وجميع الخطوط المحيطة بالسطح. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 4. تنظيف حامل شحن GlideScope Go

تنبيه

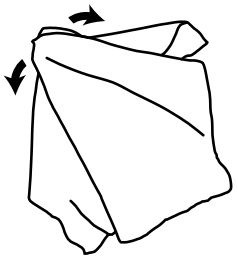
لا تدع مكونات نظام GlideScope تتلامس مع سوائل أخرى غير السوائل الموصى بها في هذا الدليل. قد يؤدي التعرض لهذه السوائل إلى تلف الإلكترونيات أو أي أجزاء داخلية أخرى موجودة في بعض المكونات.

نظّف حامل الشحن في حالة تلامسه مع الجلد غير السليم أو الأغشية المخاطية. أو بدلًا من ذلك، نظفه على أساس دوري طبقًا للجدول الذي تم وضعه بواسطة مؤسسة أو موفر الرعاية الصحية لديك.

1

تأكد من **إزالة شاشة العرض من حامل الشحن**، ثم افصل مصدر إمداد الطاقة.

2



امسح الأسطح الخارجية لحامل الشحن باستخدام محلول مناسب.

للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

شاشة عرض الفيديو GlideScope، والحامل المميز، والحامل المتحرك، ومحول الطاقة

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المنظفات الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: يفترض الجدول التالي أن جميع العناصر يتم استخدامها على النحو المقصود.

الجدول 28. متطلبات إعادة المعالجة لشاشة عرض الفيديو *GlideScope*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
الشاشة	✓			

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

تحذير

لتقليل خطر حدوث صدمة كهربائية قبل تنظيف شاشة العرض أو محطة العمل، قم بإيقاف تشغيل شاشة العرض وفصلها عن مصدر الطاقة. انزع قابس مصدر الطاقة من مصدر طاقة التيار الكهربائي المتردد.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

شاشة عرض الفيديو GlideScope

الحامل المميز لشاشة عرض الفيديو GlideScope

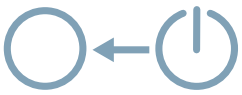
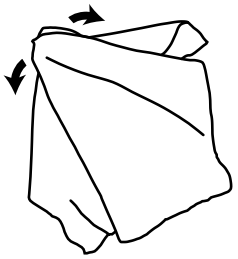
الحامل المتحرك لشاشة عرض الفيديو GlideScope

محول طاقة شاشة عرض الفيديو GlideScope

الإجراء 1. تنظيف شاشة عرض الفيديو GlideScope

نظّف شاشة عرض الفيديو في حالة تلامسها مع الجلد غير السليم أو الأغشية المخاطية. أو بدلًا من ذلك، نظفها على أساس دوري طبقًا للجدول الذي تم وضعه بواسطة مؤسسة أو موفر الرعاية الصحية لديك.

ملاحظة: قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمكون.

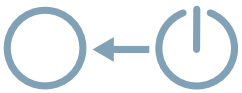
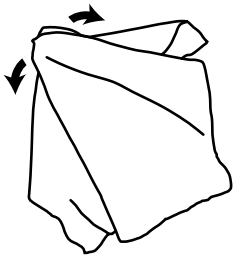
1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل**، ثم افصل مصدر الطاقة الخاص بها.
2		**امسح الأسطح الخارجية لشاشة العرض**، باستخدام محلول متوافق. للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.

الإجراء 2. تنظيف محول طاقة شاشة عرض الفيديو GlideScope

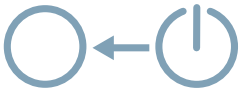
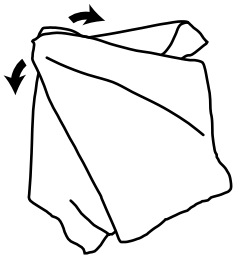
تحذير

خطر الصدمة الكهربائية. لا تغمر محول الطاقة في الماء. بدلًا من ذلك، استخدم قطعة قماش مبللة بالكحول الأيزوبروبيلي لتنظيف الجزء الخارجي من المحول.

نظّف محول الطاقة حسبما تقتضي الضرورة أو طبقًا للجدول الذي تم وضعه بواسطة مؤسسة أو موفر الرعاية الصحية لديك.

1		تأكد من أن **النظام في وضع إيقاف تشغيل**، ثم افصل محول الطاقة من شاشة العرض ومن مصدر الطاقة.
2		**امسح الأسطح الخارجية لمحول الطاقة**، باستخدام قطعة قماش مبللة بالكحول الأيزوبروبيلي. لا **تغمر** محول الطاقة في الماء.

الإجراء 3. تنظيف الحامل المميز لشاشة عرض الفيديو GlideScope أو الحامل المتحرك

1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل**، ثم افصل محول الطاقة الخاص بها.
2		**امسح الأسطح الخارجية للحامل أو الدعامة**، باستخدام محلول متوافق. للاطلاع على قائمة بالمحاليل المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. للاطلاع على توجيهات التنظيف والاستخدام المحددة، ارجع إلى تعليمات الشركة المصنّعة الخاصة بالمحلول.

مجسات GlideRite القابلة لإعادة الاستخدام

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

إن مجس GlideRite الصلب، ومجس GlideRite DLT هما جهازين قابلين لإعادة الاستخدام، وكلاهما يتطلب التنظيف سواء عن طريق التطهير أو التعقيم عالي المستوى قبل الاستخدام للمرة الأولى، وبين الاستخدامات. يقدم هذا الفصل تعليمات عما يلي:

- تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام— تنظيف المجس وتجهيزه سواء لعملية تطهير أو عملية تعقيم عالية المستوى.
- تطهير مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام— التطهير عالي المستوى للمجس.
- تعقيم مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (اختياري)— تعقيم المجس.

يلزم عليك إتمام الإجراء الأول متبوعًا بالإجراء الثاني أو الإجراء الثالث لتجهيز المجس للاستخدام مع المريض التالي. التطهير أو التعقيم المناسب أمر ضروري.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *29*. متطلبات إعادة المعالجة لمجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
مجس GlideRite الصلب			✓	
مجس GlideRite DLT			✓	

مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:

مجس GlideRite الصلب	مجس GlideRite DLT

الإجراء 1. تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام

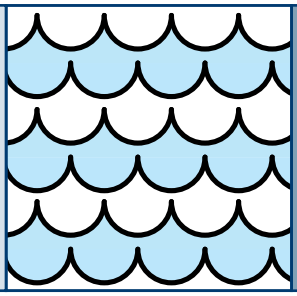
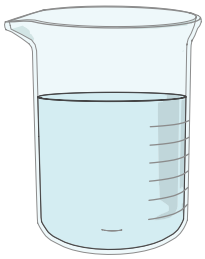
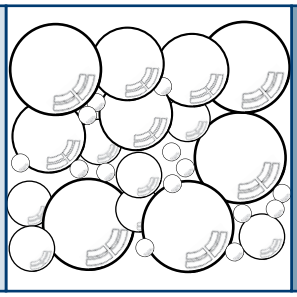
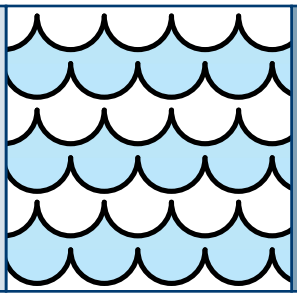
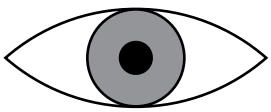
تنبيه

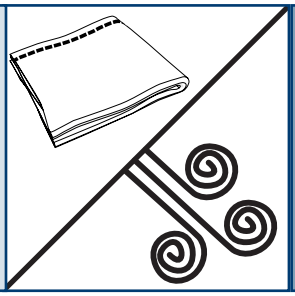
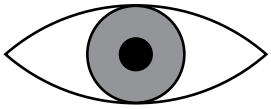
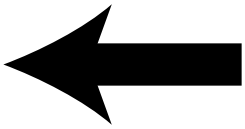
لا يتم شحن المكونات القابلة لإعادة الاستخدام الخاصة بأنظمة GlideScope بحالة معقمة. قم بتنظيف أو تطهير أو تعقيم هذه المكونات حسب الاقتضاء قبل الاستخدام للمرة الأولى. قد يؤدي عدم الالتزام بفعل هذا إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

قبل أن تبدأ

قبل التنظيف، امنع أي ملوثات من أن تجف على سطح المكون. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام سائل)

1		**اشطف المكون** في ماء الصنبور النظيف. لمعرفة متطلبات درجة حرارة المياه، انظر الجدول 30 في الصفحة 106.
2		**قم بتحضير محلول التنظيف.** لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 30 في الصفحة 106.
3		**اغسل المكون** في محلول التنظيف. لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 30 في الصفحة 106.
4		**اشطف المكون** للتخلص من محلول التنظيف. لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 30 في الصفحة 106.
5		**افحص المكون** للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها. في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 3.

6		**جفّف المكون** باستخدام أي مما يلي: • هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات • قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة
7		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
8		**قم بتطهير أو تعقيم المكون.** للتطهير، تابع إلى تطهير مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام في الصفحة 111. التعقيم عملية اختيارية. للتعقيم، تابع إلى تعقيم مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (اختياري) في الصفحة 117.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *30*. محاليل تنظيف مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات Ecolab OptiPro	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 3.9–15.6 مللي لكل لتر (0.5–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 2–5 دقائق. بعد نقع المكون، استخدم فرشاة لتنظيف كل أسطح المكون ماعدا إطار الكاميرا باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة لإزالة أي علامات تلوث واضحة. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء بارد جارٍ مع تنظيف جميع أسطحه باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex CaviCide	التنظيف	1500	**التعرض:** باستخدام محلول التنظيف عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت) وبقوة كاملة، قم برش جميع أسطح المكون حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 3 دقائق. نظّف جميع أسطح المكون بالفرشاة. ملاحظة: قم برش المكون أكبر عدد من المرات اللازمة لضمان بقاء كل الأسطح رطبة لمدة *3* دقائق كاملة. **اشطف** المكون لمدة 5 دقائق أسفل ماء جارٍ. أثناء الشطف، استخدم فرشاة ذات شعيرات ناعمة ومحقنة لغسل وتنظيف أي مناطق يصعب الوصول إليها. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *30*. محاليل تنظيف مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
Getinge Tec Wash III	التنظيف	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20–40° مئوية (68–104° فهرنهايت) لمدة 3 دقائق واستخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex EmPower	التنظيف	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت)، وتركيز يصل إلى 8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق. قبل إزالة المكون من المحلول، استخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Pro-Line Solutions EcoZyme	التنظيف	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي) في ماء درجة حرارته 30-40° مئوية (86–104° فهرنهايت). انقع المكون لمدة 5 دقائق. قبل إزالة المكون من المحلول، استخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 5 دقائق أسفل ماء جارٍ بدرجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت). ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

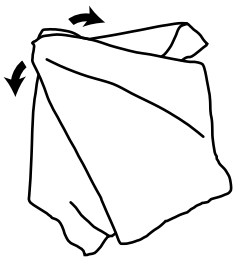
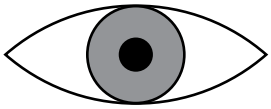
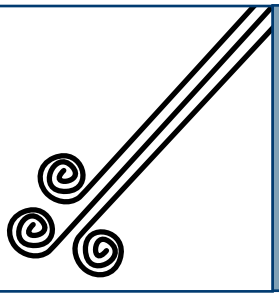
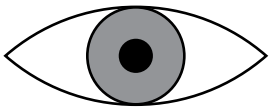
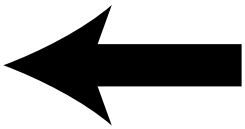
الجدول *30*. محاليل تنظيف مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica †2X	التنظيف	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1–4 مللي لكل لتر (0.125–0.5 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، نظف جميع أسطحه باستخدام فرشاة مع الانتباه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† بعد استخدام سائل التنظيف المركز *STERIS Prolystica 2X Concentrate* لتنظيف المكون الذي يلامس المريض مباشرةً، يجب عليك تطهير أو تعقيم المكون على النحو الوارد في هذا الدليل. تعمل خطوة التطهير أو التعقيم على إبطال مفعول أي إنزيمات متبقية ومنع حدوث تسمم الخلايا.

تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (باستخدام المسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 31 في الصفحة 110. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**افحص المكون** للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها. في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.
3		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
4		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
5		**قم بتطهير أو تعقيم المكون.** للتطهير، تابع إلى تطهير مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام في الصفحة 111. التعقيم عملية اختيارية. للتعقيم، تابع إلى تعقيم مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (اختياري) في الصفحة 117.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبِرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *31*. مسحات تنظيف مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth Bleach أحادية الاستخدام	التنظيف	3000	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة لإزالة جميع الأوساخ الكثيرة من المكون، ثم استخدم مسحة ثانية لترطيب جميع أسطح المكون تمامًا. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم لضمان الحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 4 دقائق على الأقل. **جاف:** دع المنتج يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 2. تطهير مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام

تحذير

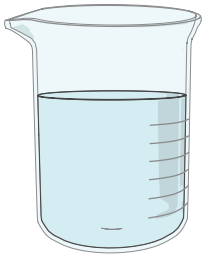
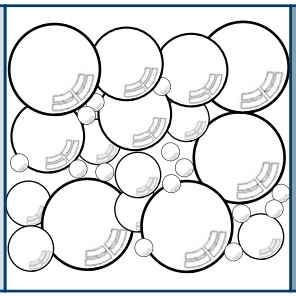
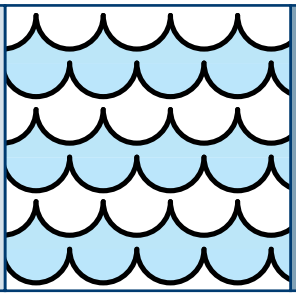
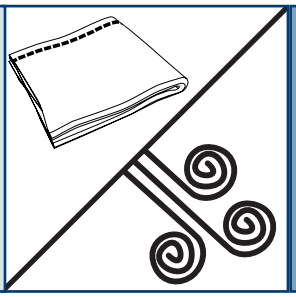
تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

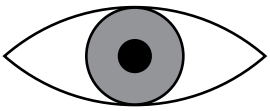
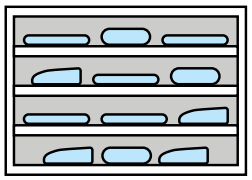
يتطلب المجس GlideRite الصلب ومجس GlideRite DLT عملية تعقيم عالية المستوى قبل الاستخدام. يمكنك اختيار تعقيم المجسات وفقاً للبروتوكولات المحلية أو تفضيلات المؤسسة لديك. لمزيد من المعلومات حول متطلبات إعادة معالجة المجسات، انظر الجدول 29 في الصفحة 101.

قبل أن تبدأ

قبل التطهير، نظف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام.

تطهير مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام

1		**قم بتحضير محلول التطهير.** لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 32 في الصفحة 114.
2		**قم بتعريض المكون** لمحلول التطهير. لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، والتعليمات المحددة الأخرى، انظر الجدول 32 في الصفحة 114. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المحلول الذي تستخدمه.)
3		**اشطف المكون** للتخلص من محلول التطهير. لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 32 في الصفحة 114. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المحلول الذي تستخدمه.)
4		**جفّف المكون** باستخدام أي مما يلي: • هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات • قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

5		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
6		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

في الجدول التالي، يشير مصطلح الماء النقي إلى الماء المناسب لعملية التطهير وفقًا للوائح المحلية ومؤسستك الطبية.

الجدول *32*. محاليل تطهير مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
مطهر ASP CIDEX OPA	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من سطح المكون. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف أي موصلات مكشوفة بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex MetriCide OPA Plus	عالي	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من سطح المكون. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *32*. محاليل تطهير مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	عالي	100	**نسبة التركيز:** 750–950 جزء من المليون **التعرض:** قم بمعالجة المكون لمدة 5 دقائق في نظام Cantel Advantage Plus أو DSD Edge AER باتباع التكوين التالي: • التنظيم والتركيب: 2-8-002HAN Rev. B • المعلمة: 1-24-010 C DISF ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Metrex MetriCide 28	عالي	1500	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). اغمره 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق. قم بالتحريك ونظّفه باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة خلال كل عملية غمر. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
STERIS †Resert XL HLD Revital-Ox Resert †XL HLD Revital-Ox Resert †HLD/معقم كيميائي	عالي	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 8 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون مرة واحدة لمدة دقيقة واحدة مع التقليب في ماء نقي. تأكد من شطف الموصل بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
STERIS S40 أو S20	عالي	500	استخدم الدورات القياسية في المعالجات التالية: SYSTEM 1E (في الولايات المتحدة) STERIS SYSTEM 1 (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 EXPRESS (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 PLUS (خارج الولايات المتحدة) ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *32*. محاليل تطهير مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
أنظمة غاسلة- معقمة (التطهير الحراري؛ الاتحاد الأوروبي فقط)	عالي	100	**دورة التنظيف:** استخدم أحد المنظفات المتوافقة المدرجة في الجدول 31. **دورة التطهير:** قم بتعريض المكون لمدة 5 دقائق على الأقل عند درجة حرارة 90° مئوية (194° فهرنهايت)، أو لمدة 2.5 دقيقة على الأقل عند 93° مئوية (199° فهرنهايت). **دورة التجفيف:** جفف المكون عند درجة حرارة لا تزيد عن 95° مئوية (203° فهرنهايت)، ثم دعه يبرد. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† قد تؤدي هذه المادة الكيميائية إلى تغيير لون المعدن إلا أن تغيير اللون هذا لا يؤثر على الكفاءة أو الوظائف التشغيلية.

الإجراء 3. تعقيم مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام (اختياري)

تحذير

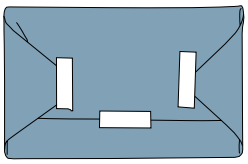
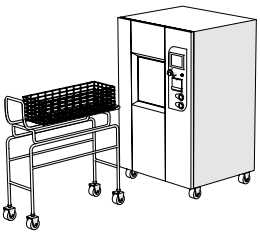
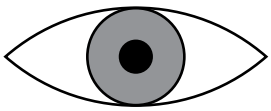
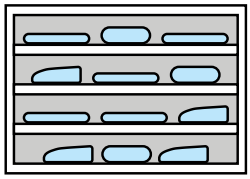
تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

إن تعقيم مجس GlideRite الصلب أو مجس GlideRite DLT هو أمر اختياري. ومع ذلك، قد يطلب منك موفر الرعاية الصحية أو مؤسسة الرعاية الصحية لديك أن تقوم بتعقيم هذه المكونات قبل استخدامها. اتبع هذا الإجراء من أجل تعقيم مجس GlideRite الصلب أو مجس GlideRite DLT.

قبل أن تبدأ

قبل التعقيم، نظف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام.

تعقيم مجس GlideRite القابل لإعادة الاستخدام

1		**قم بتعبئة المكون** في حافظة، أو غلاف، أو أي حاوية أخرى، إذا كان ذلك مناسبًا. لمعرفة نوع العبوة المناسب لنظام التعقيم الخاص بك، راجع تعليمات الشركة المصنّعة، و الجدول 33 في الصفحة 119.
2		**تعقيم المكون**. لمعرفة إعدادات الدورة المتوافقة، والمعلومات الخاصة الأخرى، انظر الجدول 33 في الصفحة 119. للحصول على معلومات إضافية، راجع تعليمات الشركة المصنّعة لنظام التعقيم.
3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**خزّن المكون** في بيئة مناسبة لجهاز التعقيم.

معلومات مرجعية

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

يقدم الجدول التالي تعليمات خاصة اعتُبرَت فعالة على هذه المكونات. للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *33*. منتجات تعقيم مجسات *GlideRite* القابلة لإعادة الاستخدام

المنتج	مستوى التطهير	دورات*	الحالات
ASP Hydrogen Peroxide Gas Plasma	التعقيم	500	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم قم بتعقيمه باستخدام أحد المعالجات التالية: STERRAD 100S (في الولايات المتحدة.) STERRAD 100S دورة قصيرة (خارج الولايات المتحدة.) STERRAD NX دورة قياسية STERRAD 100NX دورة قياسية STERRAD 50 STERRAD 200 دورة قصيرة ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
أنظمة STERIS V-PRO مع Vaprox HC	التعقيم	500	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم استخدم دورة بدون تجويف في أي نظام تعقيم STERIS Amsco V-PRO منخفض الحرارة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
جهاز تعقيم (دورة بخار)	التعقيم	300	**الحد الأدنى:** قم بتعقيم المكون لمدة 3 دقائق عند درجة حرارة تتراوح بين 134° مئوية (273° فهرنهايت)، أو لمدة 4 دقائق عند درجة حرارة 132° مئوية (270° فهرنهايت). **الحد الأقصى:** قم بتعقيم المكون لمدة 18 دقيقة عند درجة حرارة تتراوح بين 137° مئوية (279° فهرنهايت). ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† قد تؤدي هذه المادة الكيميائية إلى تغيير لون المعدن إلا أن تغيير اللون هذا لا يؤثر على الكفاءة أو الوظائف التشغيلية.

كابلات QuickConnect

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *34*. متطلبات إعادة المعالجة لكابلات *QuickConnect*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
كابل QuickConnect لشاشة عرض الفيديو GlideScope	✓			
كابل GlideScope Core 2m QuickConnect	✓			
كابل GlideScope Core QuickConnect	✓			

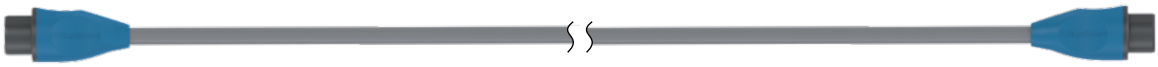
مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:



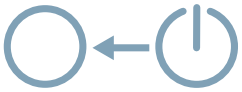
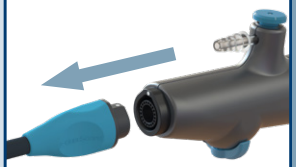
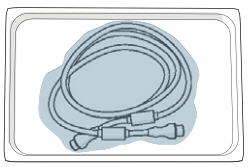
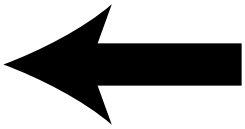
كابل GlideScope Core 2m QuickConnect
كابل GlideScope Core QuickConnect

كابل QuickConnect لشاشة عرض الفيديو GlideScope

ملاحظة: تم اختصار هذه الصور لأغراض توضيحية.

الملاحظات

الإجراء 1. تحضير كابل QuickConnect للتنظيف

1		تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**
2		**افصل كابل الفيديو.** • شاشة عرض الفيديو GlideScope — قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبه. • شاشة العرض Core — أمسك الموصل بيد واحدة واسند شاشة العرض باليد الأخرى، ثم اسحبه.
3		**افصل المنظار.** أمسك الموصل بيد واحدة وأمسك المنظار باليد الأخرى، ثم اسحبه.
4		**ضع مادة منظفة أولية.** (اختياري) تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة. لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.
5		**نظّف المكون.** تابع إلى تنظيف كابل QuickConnect في الصفحة 124.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

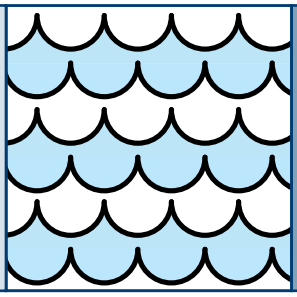
تنظيف كابل QuickConnect (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير كابل QuickConnect للتنظيف في الصفحة 123.

1

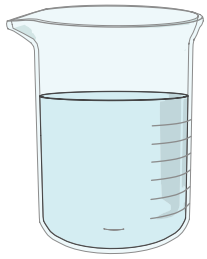


اشطف المكون في ماء الصنبور النظيف.

قم بفرك المكون باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة حتى تتم إزالة كل علامات التلوث الواضحة.

افحص كل الموصلات بحثًا عن التلوث. إذا كنت ترى أي تلوث، استخدم فرشاة طويلة ذات شعيرات ناعمة، أو مسحة قطنية لإزالته.

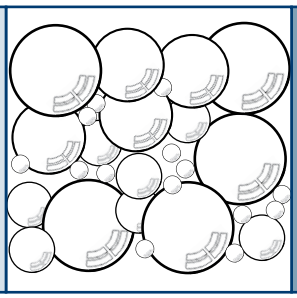
2



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 35 في الصفحة 127.

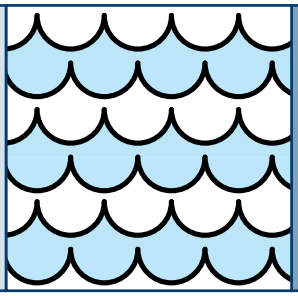
3



اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 35 في الصفحة 127. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

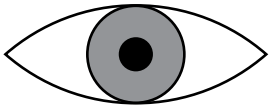
4



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 35 في الصفحة 127. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

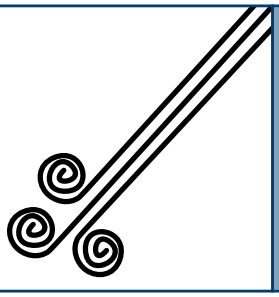
5



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 3.

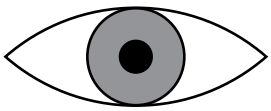
6



تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية بالموصلات، ثم جفف المكون باستخدام الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات.

7



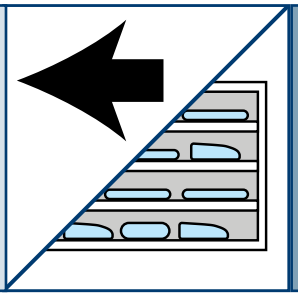
افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

ملاحظة: تعامل مع المكون بعناية لتفادي تعرضه للتلوث مرة أخرى.

8



تطهير المكون (اختياري).

للتطهير، تابع إلى تطهير كابل QuickConnect (اختياري) في الصفحة 132.

أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

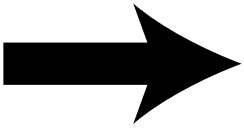
الجدول *35*. محاليل التنظيف لكابلات *QuickConnect*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ ENZOL	التنظيف	كابل QuickConnect لشاشة عرض الفيديو GlideScope	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف في ماء فاتر بتركيز 8–16 مللي لكل لتر (1–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). قم بغمر المكون بما في ذلك موصلاته وانقعهم لمدة 1-3 دقائق. استخدم فرشاة ذات شعيرات ناعمة لتنظيف المكون أثناء غمره. عند تنظيف كابل QuickConnect بشاشة عرض الفيديو GlideScope، انتبه بشكل خاص إلى الشقوق، والفجوات، والطبقات، والمناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء صنبور جارٍ، مع التأكد من شطف موصلاته بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل GlideScope Core QuickConnect		

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تنظيف كابل QuickConnect (باستخدام المسحات)

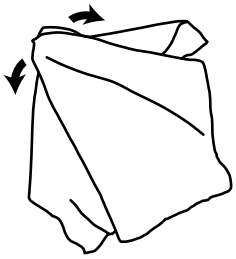
!



يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير كابل QuickConnect للتنظيف في الصفحة 123.

1

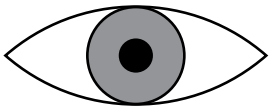


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 36 في الصفحة 131. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

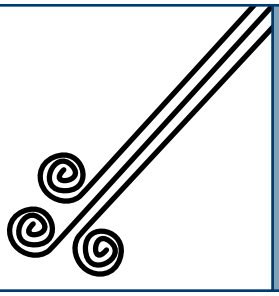
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

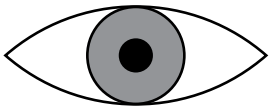
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

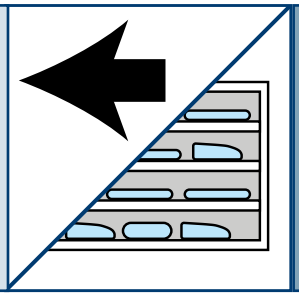
4



افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

5		**تطهير المكون** (اختياري). للتطهير، تابع إلى تطهير كابل QuickConnect (اختياري) في الصفحة 132. أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول 36. مسحات التنظيف لكابلات *QuickConnect*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth أحادية AF3 الاستخدام	التنظيف	كابل QuickConnect لشاشة عرض الفيديو GlideScope	1500	أ. باستخدام منشفة مبللة جديدة، امسح طرف شاشة العرض (الموصل الأسود) للكابل عن طريق الحك بالتحرك للأمام وللخلف. ب. استمر في المسح عن طريق الحك بالتحرك للأمام وللخلف والعمل على هذا النحو على طول الكابل تجاه طرف منظار القصبة الهوائية (الموصل الأزرق). ج. عند كل وصلة بين عناصر الكابل والأجزاء المصبوبة فوق بعضها البعض، امسح بشكل كامل لإزالة أي تراكم للأتربة. هـ. باستخدام منشفة مبللة جديدة، امسح طرف منظار القصبة الهوائية للكابل (الموصل الأسود) عن طريق الحك بالتحرك للأمام وللخلف. و. استمر في المسح عن طريق الحك بالتحرك للأمام وللخلف والعمل على هذا النحو على طول الكابل تجاه طرف شاشة العرض (الموصل الأسود). ز. عند كل وصلة بين عناصر الكابل والأجزاء المصبوبة فوق بعضها البعض، امسح بشكل كامل لإزالة أي تراكم للأتربة. ح. في حالة ظهور الجفاف على أي من المناطق، فقم بمسحها مرة أخرى للحفاظ عليها رطبة بشكل واضح لمدة لا تقل عن 3 دقائق. ط. دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل GlideScope Core QuickConnect	1500	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة لإزالة جميع الأوساخ الكثيرة الواضحة، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير كابل QuickConnect (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

اتبع هذا الإجراء لتطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart.

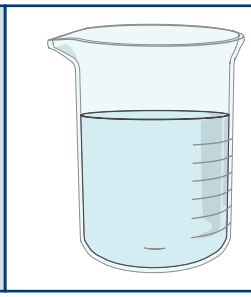
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف كابل QuickConnect.
- لا تحاول وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على كابلات QuickConnect. هذه المكونات مصممة كي يتم غمرها بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تطهير كابل QuickConnect (باستخدام سائل)

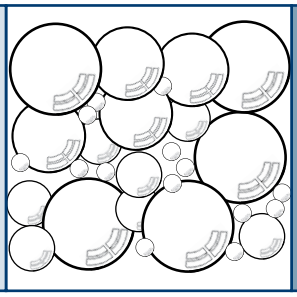
1



قم بتحضير محلول التطهير.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 37 في الصفحة 135.

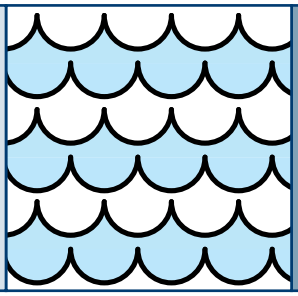
2



قم بتعريض المكون لمحلول التطهير.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، والتعليمات المحددة الأخرى، انظر الجدول 37 في الصفحة 135. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

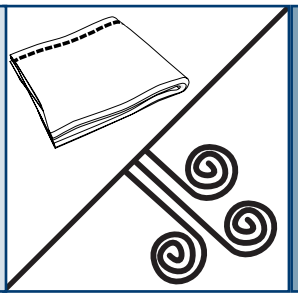
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التطهير.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 37 في الصفحة 135. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

4

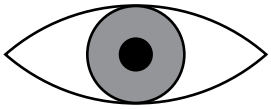


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

5

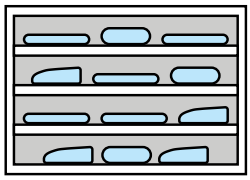


افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

6



خزّن المكون في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 37 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

هام

عند وضع مادة تطهير عالية المستوى على كابل الفيديو أو الكابل Smart، يمكنك كذلك استخدام Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER أو DSD-201 AER أو نظام SSD-102 AER، شريطة أن تفي بالمتطلبات التالية:

- استخدم مادة مطهرة عالية المستوى معتمدة من الجدول 37.
- استخدم مادة مطهرة متوافقة مع نظام Cantel. لمعرفة المزيد من المعلومات حول التوافق الكيميائي، اتصل بـ Cantel.
- اتبع شروط المعالجة الواردة في الجدول 37، بما في ذلك درجة الحرارة والتعرض ونسبة التركيز والمادة المطهرة التي تستخدمها.
- تجنب تعريض المكون لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت) في أي دورة.

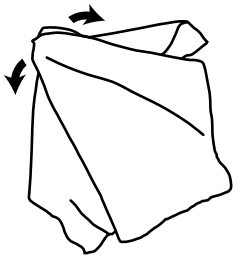
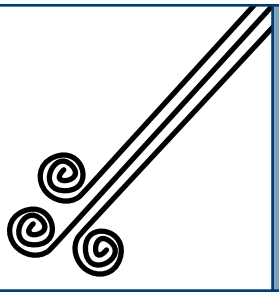
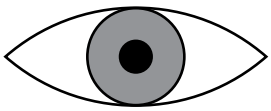
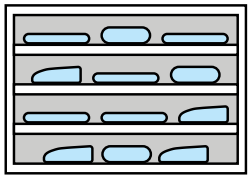
في الجدول التالي، يشير مصطلح الماء النقي إلى الماء المناسب لعملية التطهير وفقًا للوائح المحلية ومؤسستك الطبية.

الجدول 37. محاليل التطهير لكابلات *QuickConnect*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
مطهر ASP CIDEX OPA	عالي	كابل Core QuickConnect	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة بعد التأكد من نسبة التركيز مع شرائط اختبار CIDEX OPA. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. استخدم كمية جديدة من الماء النقي لكل عملية غمر. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	عالي	كابل Core QuickConnect	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة بعد التأكد من نسبة التركيز مع شرائط اختبار CIDEX OPA. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف أي موصلات مكشوفة بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

تطهير كابل QuickConnect (باستخدام المسحات)

مسح المكون. امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 38 في الصفحة 137. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)		1
تجفيف المكون. دعه يجف تمامًا في الهواء.		2
افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.		3
خزّن المكون في بيئة نظيفة.		4

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 38 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *38*. مسحات التطهير لكابلات *QuickConnect*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	منخفض	كابل Core QuickConnect	1500	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

كابلات الفيديو والكابلات Smart

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام الواردة في هذا القسم.

هام

لا تدع أي ملوث (ملوثات) يجف على الجهاز. تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة.

عند استخدام أي من المواد المطهرة الواردة في هذا الدليل، تفضل بقراءة تعليمات استخدام المنتج والالتزام بها في جميع الاستعمالات.

ملاحظة: من المعلوم أنه سيتم استخدام جميع العناصر في الجدول التالي على النحو المقصود.

الجدول *39*. متطلبات إعادة معالجة كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

الجهاز	مستويات إعادة المعالجة المطلوبة			
	التنظيف	منخفض	عالي	التعقيم
كابل الفيديو Titanium	✓			
كابل الفيديو GlideScope Core	✓			
كابل Spectrum Smart	✓			
كابل GlideScope Core Smart	✓			

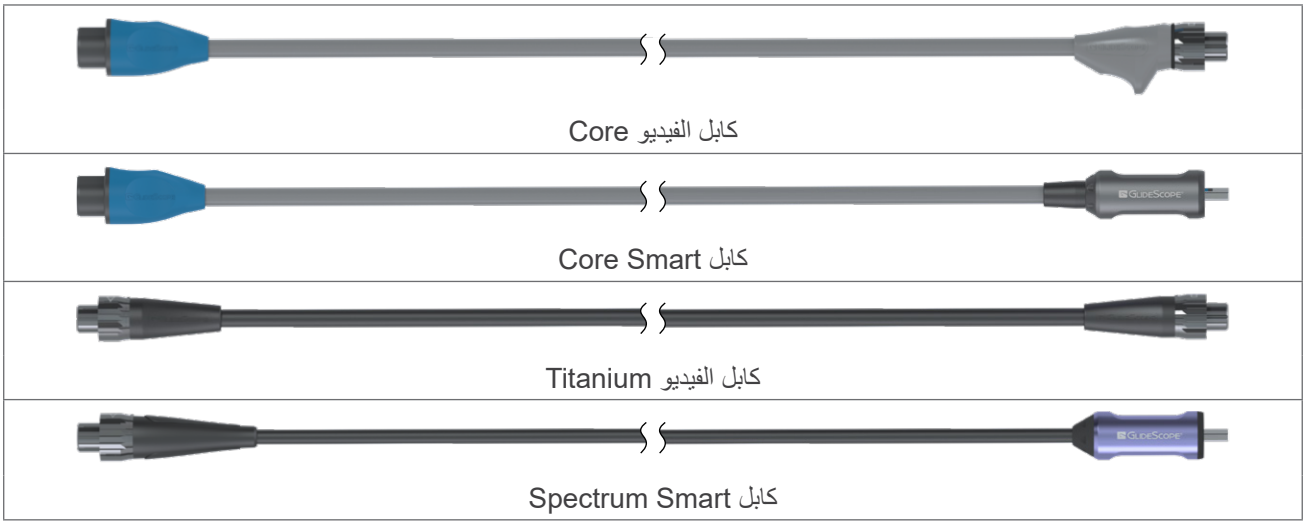
مستويات إعادة المعالجة موضحة في هذا الجدول، اطلع على تصنيفات مركز السيطرة على الأمراض/ *Spaulding*.

هام

تتوفر معلومات حول منتجات إعادة المعالجة الفعالة والمتوافقة فعليًا في الجدول على verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products. راجع المعلومات قبل تنفيذ الإجراءات الواردة في هذا الفصل.

العناصر المشمولة في هذا القسم

يحتوي هذا القسم من الدليل على تعليمات إعادة المعالجة للمكونات التالية:



ملاحظة: تم اختصار هذه الصور لأغراض توضيحية.

الإجراء 1. تحضير كابل الفيديو أو الكابل Smart للتنظيف

1

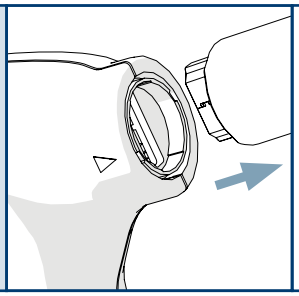
تأكد من أن **شاشة العرض في وضع إيقاف التشغيل.**

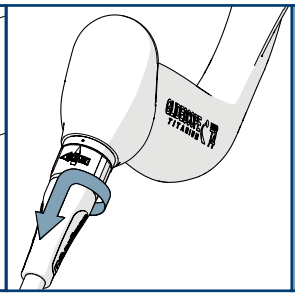
2

افصل كابل الفيديو.

- شاشة عرض الفيديو GlideScope — قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبه.
- شاشة العرض Core — أمسك الموصل بيد واحدة واسند شاشة العرض باليد الأخرى، ثم اسحبه.

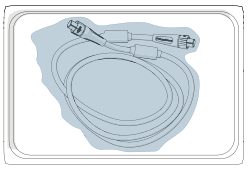
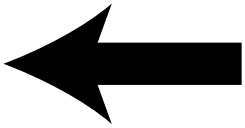
3





افصل المنظار.

- منظار الحنجرة بالفيديو القابل لإعادة الاستخدام — قم بلف حلقة الموصل في اتجاه سهم التحرير، ثم اسحبها.
- مناظير الحنجرة بالفيديو أحادية الاستخدام، أو عصي الفيديو—اسحب الموصل بثبات لإخراجه من المقبس الموجود على المنظار.

ضع مادة منظفة أولية. (اختياري) تميل الملوثات الجسدية إلى الالتصاق بالأسطح الصلبة بإحكام عندما تجف، مما يجعل التخلص منها أكثر صعوبة. لمعرفة معلومات حول المواد المنظفة الأولية، اطلع على الجدول الموجود في /verathon.com/service-and-support .glidescope-reprocessing-products		4
نظّف المكون. تابع إلى تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart في الصفحة 142.		5

الإجراء 2. تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

اتبع هذا الإجراء لتنظيف كابل الفيديو Titanium أو كابل Spectrum Smart. من الضروري إزالة جميع علامات التلوث من المكون قبل بدء عملية التطهير أو التعقيم.

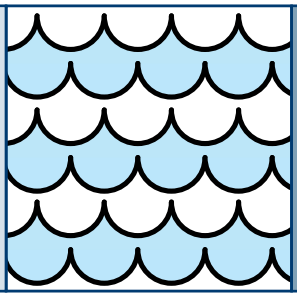
تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart (باستخدام سائل)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير كابل الفيديو أو الكابل Smart للتنظيف في الصفحة 140.

1

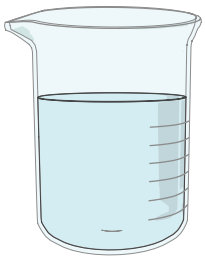


اشطف المكون في ماء الصنبور النظيف.

قم بفرك المكون باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة حتى تتم إزالة كل علامات التلوث الواضحة.

افحص كل الموصلات بحثًا عن التلوث. إذا كنت ترى أي تلوث، استخدم فرشاة طويلة ذات شعيرات ناعمة، أو مسحة قطنية لإزالته.

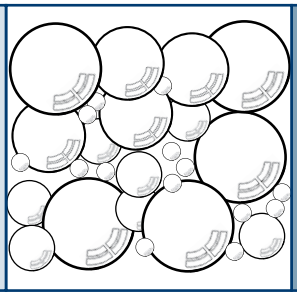
2



قم بتحضير محلول التنظيف.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 40 في الصفحة 145.

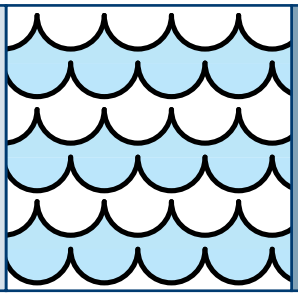
3



اغسل المكون في محلول التنظيف.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، وتعليمات الغسيل الأخرى، انظر الجدول 40 في الصفحة 145. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

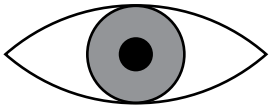
4



اشطف المكون للتخلص من محلول التنظيف.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 40 في الصفحة 145. (تختلف هذه المعلومات حسب محلول التنظيف الذي تستخدمه.)

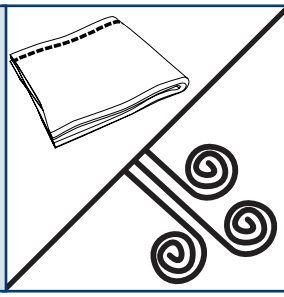
5



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 3.

6

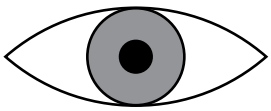


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

7

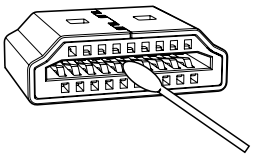
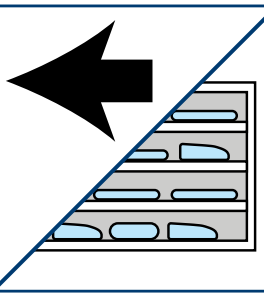


افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

ملاحظة: تعامل مع المكون بعناية لتفادي تعرضه للتلوث مرة أخرى.

8		**نظّف موصل HDMI** (فقط Smart Cable). استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
9		**قم بتطهير أو تعقيم المكون** (اختياري). للتطهير، تابع إلى تطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري) في الصفحة 157. للتعقيم، تابع إلى تعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري) في الصفحة 170. أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء.
يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *40*. محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المطهر الإنزيمي ASP CIDEZYME/ ENZOL	التنظيف	كابل الفيديو Core	1500	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف في ماء فاتر بتركيز 8–16 مللي لكل لتر (1–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). قم بغمر المكون بما في ذلك موصلاته وانقعهم لمدة 1-3 دقائق. استخدم فرشاة ذات شعيرات ناعمة لتنظيف المكون أثناء غمره. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء صنبور جارٍ، مع التأكد من شطف موصلاته بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Core Smart		

الجدول *40.* محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Getinge Tec Wash III	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 20–40° مئوية (68–104° فهرنهايت) وتركيز يصل إلى 2-8 مللي لكل لتر (0.25–1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق واستخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
سائل التنظيف والنقع المسبق الإنزيمي المركز STERIS Prolystica 2X	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة تبلغ 35° مئوية ±5° مئوية، وتركيز يصل إلى 1-4 مللي لكل لتر (0.125–0.5 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق على الأقل. قبل إخراج المكون من المحلول، نظّف جميع الأسطح باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة مع الانتباه بشكل الخاص للمناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء دافئ جارٍ. في حالة نقع المكون لأكثر من 3 دقائق، زد من وقت الشطف بالتناسب مع وقت النقع. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

الجدول *40.* محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Metrex EmPower	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف عند درجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت)، وتركيز يصل إلى 7.8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 3 دقائق. قبل إزالة المكون من المحلول، استخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء جارٍ. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
المطهر الرغوي المنخفض متعدد الإنزيمات Ecolab OptiPro	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 3.9–15.6 مللي لكل لتر (0.5–2 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي). انقع المكون لمدة 2–5 دقائق. بعد نقع المكون، استخدم فرشاة لتنظيف كل أسطح المكون باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة لإزالة أي علامات تلوث واضحة. **اشطف** المكون لمدة 3 دقائق أسفل ماء بارد جارٍ مع تنظيف جميع أسطحه باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

الجدول *40*. محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Metrex CaviCide	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** باستخدام محلول التنظيف عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت) وبقوة كاملة، قم برش جميع أسطح المكون حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 5 دقائق أثناء تنظيف جميع أسطحه باستخدام الفرشاة. اشطف المكون تحت ماء جارٍ لمدة 3 دقائق، ثم استخدم محلول التنظيف لرش جميع أسطح المكون مرة أخرى حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 10 دقائق. **اشطف** المكون تحت ماء جارٍ لمدة 5 دقائق، ثم اغمره في الماء تمامًا، مع التقليب لمدة دقيقتين. أثناء غمره، نظفه باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. أخرج المكون من الماء، ثم اغسل موصلاته باستخدام محقنة وماء جارٍ. اغمر المكون تمامًا في ماء **نقي** مع تقليبه لمدة دقيقتين. اشطف المكون أسفل ماء جارٍ لمدة دقيقة واحدة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *40*. محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Metrex CaviCide (يُتبع)	التنظيف	كابل Spectrum Smart	1500	**التعرض:** باستخدام محلول التنظيف عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت) وبقوة كاملة، قم برش جميع أسطح المكون حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 10 دقائق أثناء تنظيف جميع أسطحه باستخدام الفرشاة. اشطف المكون تحت ماء جارٍ لمدة 5 دقائق، ثم استخدم محلول التنظيف لرش جميع أسطح المكون مرة أخرى حتى يتم غمرها. اترك المكون رطبًا لمدة 10 دقائق. **اشطف** المكون تحت ماء جارٍ لمدة 5 دقائق، ثم اغمره في الماء تمامًا، مع التقليب لمدة 3 دقائق. أثناء غمره، نظفه باستخدام فرشاة ذات شعيرات ناعمة. أخرج المكون من الماء، ثم اغسل موصلاته باستخدام محقنة وماء جارٍ. قم بغمر المكون تماماً في ماء **نقي** مع تقليبه لمدة 3 دقائق. اشطف المكون أسفل ماء جارٍ لمدة دقيقتين. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *40*. محاليل تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Pro-Line Solutions EcoZyme	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** قم بتحضير محلول التنظيف بتركيز 7.8 مللي لكل لتر (1 أونصة سائلة أمريكية لكل جالون أمريكي) في ماء درجة حرارته 30–40° مئوية (86-104° فهرنهايت). انقع المكون لمدة 5 دقائق. قبل إخراجه من المحلول، استخدم الفرشاة لتنظيف جميع أسطحه. انتبه بشكل خاص إلى المناطق التي يصعب الوصول إليها. استخدم محقنة لغسل الموصلات الموجودة على المكون. **اشطف** المكون لمدة 5 دقائق أسفل ماء جارٍ بدرجة حرارة 19–29° مئوية (66–84° فهرنهايت). استخدم محقنة لغسل الموصلات. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الملاحظات

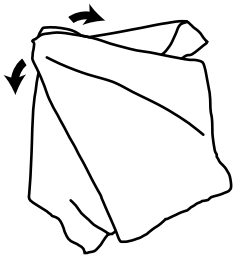
تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart (باستخدام مسحات)

!

يجب عليك تجهيز المكون قبل تنظيفه.

لمعرفة التعليمات، انظر تحضير كابل الفيديو أو الكابل Smart للتنظيف في الصفحة 140.

1

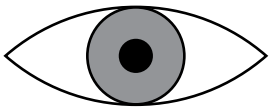


مسح المكون.

امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها.

لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 41 في الصفحة 154. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)

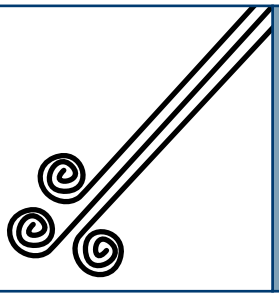
2



افحص المكون للتأكد من أن جميع علامات التلوث الواضحة قد تمت إزالتها.

في حالة وجود أي علامات تلوث واضحة متبقية، ارجع إلى الخطوة 1.

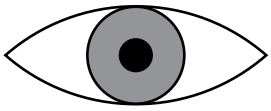
3



تجفيف المكون.

دعه يجف تمامًا في الهواء.

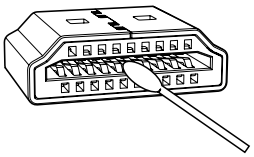
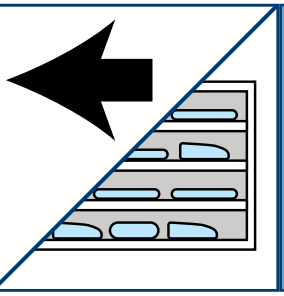
4



افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

نظّف موصل HDMI (فقط Smart Cable). استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.		5
قم بتطهير أو تعقيم المكون (اختياري). للتطهير، تابع إلى تطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري) في الصفحة 157. للتعقيم، تابع إلى تعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري) في الصفحة 170. أو خزّن المكون في بيئة نظيفة.		6

تنبيه

لا تقم بإرجاع مكونات نظام GlideScope إلى أماكن تخزينها حتى يتم تنظيفها تمامًا وتطهيرها أو تعقيمها حسب الاقتضاء. يؤدي إرجاع المكونات الملوثة إلى هذه الأماكن إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تنظيف المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *41*. مسحات تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
نظام مسحات Tristel Trio	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم 2 أو أكثر من المناشف المبللة المخصصة للتنظيف الأولي من أجل التخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة من المكون. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
مسحات Metrex CaviWipes	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** تخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة من المكون. استخدم المناشف المبللة الجديدة لترطيب جميع أسطح المكون وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
مسحات Metrex CaviWipes1	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم 3 أو أكثر من المناشف المبللة للتخلص من جميع علامات التلوث الواضحة من المكون. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

الجدول *41*. مسحات تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth Bleach أحادية الاستخدام	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	1500	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة لإزالة أي أوساخ كثيرة، ثم استخدم مسحة جديدة لترطيب جميع أسطح المكون تمامًا. حافظ على جميع أسطح المكون رطبة بشكل واضح لمدة لا تقل عن 4 دقائق مع استخدام مسحات إضافية إذا استدعت الضرورة ذلك. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart		
WIP'ANIOS PREMIUM	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة للتخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة على المكون، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 5 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
مسحات Clinell Universal Wipes	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة للتخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة على المكون، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 5 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

الجدول *41*. مسحات تنظيف كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
مسحات PDI Sani-Cloth Active	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة للتخلص من جميع علامات التلوث الظاهرة على المكون، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 5 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	التنظيف	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة لإزالة جميع الأوساخ الكثيرة الواضحة، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Core الفيديو	1500	
		كابل Spectrum Smart	1500	
		كابل Core Smart	1500	

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 3. تطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهمة التالية.

اتبع هذا الإجراء لتطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart.

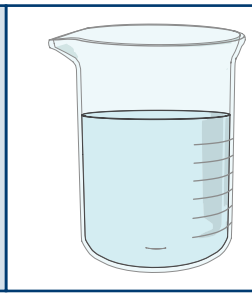
قبل أن تبدأ

قبل تطهير المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على كابلات الفيديو أو الكابلات Smart. هذه المكونات مصممة كي يتم غمرها بالماء تمامًا دون استخدام أي من الأغطية الواقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart (باستخدام سائل)

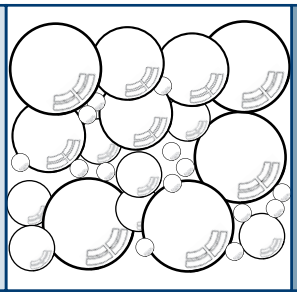
1



قم بتحضير محلول التطهير.

لمعرفة التركيز ودرجة الحرارة، وتعليمات التحضير الأخرى، انظر الجدول 42 في الصفحة 160.

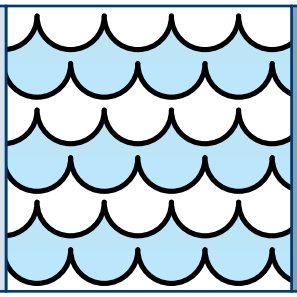
2



قم بتعريض المكون لمحلول التطهير.

لمعرفة وقت التعرض، ودرجة الحرارة، والتعليمات المحددة الأخرى، انظر الجدول 42 في الصفحة 160. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

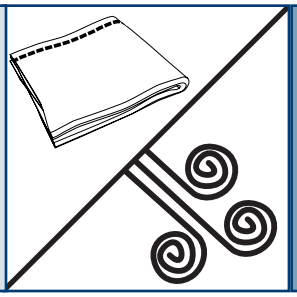
3



اشطف المكون للتخلص من محلول التطهير.

لمعرفة وقت الشطف، ودرجة الحرارة، وتعليمات الشطف الأخرى، انظر الجدول 42 في الصفحة 160. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المطهر الذي تستخدمه.)

4

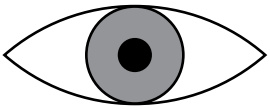


تجفيف المكون.

استخدم الهواء النظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات للتخلص من الرطوبة المتبقية في الموصلات، ثم جفف المكون باستخدام إحدى الوسائل التالية:

- هواء نظيف من الفئة المستخدمة بالمستشفيات
- قطعة قماش نظيفة خالية من النسالة

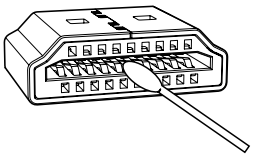
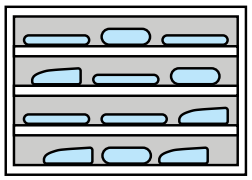
5



افحص المكون للتأكد من أنه غير تالف.

إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي.

إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

نظّف موصل HDMI (فقط Smart Cable). استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.		6
خزّن المكون في بيئة نظيفة.		7

معلومات مرجعية (السوائل)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 42 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

هام

عند وضع مادة تطهير عالية المستوى على كابل الفيديو أو الكابل Smart، يمكنك كذلك استخدام Cantel (MEDIVATORS) CER Optima 1 & 2 AER أو DSD-201 AER أو نظام SSD-102 AER، شريطة أن تفي بالمتطلبات التالية:

- استخدم مادة مطهرة عالية المستوى معتمدة من الجدول 42.
- استخدم مادة مطهرة متوافقة مع نظام Cantel. لمعرفة المزيد من المعلومات حول التوافق الكيميائي، اتصل بـ Cantel.
- اتبع شروط المعالجة الواردة في الجدول 42، بما في ذلك درجة الحرارة والتعرض ونسبة التركيز والمادة المطهرة التي تستخدمها.
- تجنب تعريض المكون لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت) في أي دورة.

في الجدول التالي، يشير مصطلح الماء النقي إلى الماء المناسب لعملية التطهير وفقًا للوائح المحلية ومؤسستك الطبية.

الجدول *42*. محاليل تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
STERIS S40 أو S20	عالي	كابل الفيديو Titanium	600	استخدم الدورات القياسية في المعالجات التالية: SYSTEM 1E (في الولايات المتحدة) STERIS SYSTEM 1 (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 EXPRESS (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 PLUS (خارج الولايات المتحدة) ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	750	

الجدول *42*. محاليل تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
STERIS †Resert XL HLD Revital-Ox †Resert XL HLD Revital-Ox Resert HLD/معقم كيميائي†	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 8 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون مرة واحدة لمدة دقيقة واحدة مع التقليب في ماء نقي. تأكد من شطف الموصل بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
مطهر ASP CIDEX OPA	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 10 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
		كابل الفيديو Core	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة بعد التأكد من نسبة التركيز مع شرائط اختبار CIDEX OPA. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. استخدم كمية جديدة من الماء النقي لكل عملية غمر. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Core Smart	1500	
Metrex MetriCide OPA Plus	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 10 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

الجدول *42*. محاليل تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide OPA/28	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 10 دقائق، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
Anios OPASTER'ANIOS/ Farmec OPASTER	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف أي موصلات مكشوفة بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
		كابل الفيديو Core	1500	**التعرض:** انقع المكون عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، أو درجة حرارة أعلى لمدة 12 دقيقة، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. استخدم المحلول بقوة كاملة بعد التأكد من نسبة التركيز مع شرائط اختبار CIDEX OPA. **الشطف:** اغمر المكون في ماء نقي 3 مرات، لمدة دقيقة واحدة في كل مرة، مع التقليب. تأكد من شطف أي موصلات مكشوفة بطريقة صحيحة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Core Smart	1500	

الجدول *42*. محاليل تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
Metrex †MetriCide 28	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 20 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). اغمره 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها دقيقة واحدة مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Sultan Healthcare Sporox II	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة عند درجة حرارة 20° مئوية (68° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. بعد النقع لمدة 30 دقيقة، اغسل الموصلات والتجاويف الأخرى الموجودة على المكون، ثم نظّف المكون باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. بعد غسل المكون وتنظيفه باستخدام الفرشاة، انقعه لمدة 30 دقيقة إضافية. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). اغمره 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها 3 دقائق مع الغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.

الجدول *42*. محاليل تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

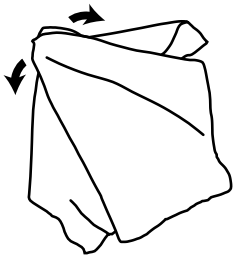
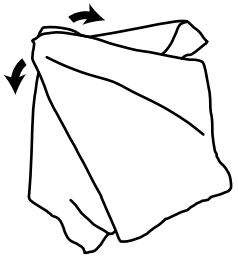
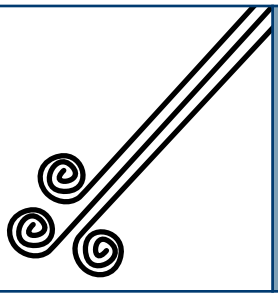
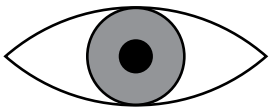
المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
محلول ثنائي الألدهيدات المنشط ASP (CIDEX (ADS	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** انقع المكون في درجة حرارة الغرفة لمدة 45 دقيقة عند درجة حرارة 25° مئوية (77° فهرنهايت)، مع التأكد من إزالة كل الفقاعات الهوائية من أسطحه. **اشطف** المكون في ماء نقي عند درجة حرارة 33–40° مئوية (91–104° فهرنهايت). اغمره 3 مرات بحيث تكون المرة الواحدة مدتها دقيقة واحدة مع التقليب والغسيل المتدفق والتنظيف باستخدام فرشاة معقمة ذات شعيرات ناعمة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
Cantel (MEDIVATORS) Rapicide PA 30°C	عالي	كابل الفيديو Titanium	100	**نسبة التركيز:** 850±100 جزء من المليون **التعرض:** قم بمعالجة المكون لمدة 5 دقائق عند درجة حرارة 30° مئوية (86° فهرنهايت) في نظام Cantel Advantage Plus أو DSD Edge AER باتباع التكوين التالي: • التنظيم والتركيب: 2-8-002HAN Rev. B • المعلمة: 1-24-010 C DISF ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	100	

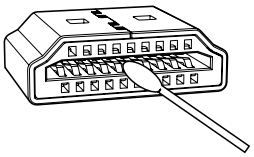
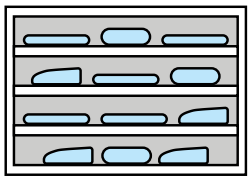
* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

† قد تؤدي هذه المادة الكيميائية إلى تغيير لون المكونات المعدنية إلا أن تغيير اللون هذا لا يؤثر على كفاءة النظام أو الوظائف التشغيلية.

الملاحظات

تطهير كابل الفيديو أو الكابل Smart (باستخدام مسحات)

1		**مسح المكون.** امسح مجددًا لأكبر عدد من المرات حسبما تستدعي الضرورة للحفاظ على المكون مبللاً بشكل واضح طيلة فترة التعرض بأكملها. يمكنك استخدام أي عدد من المسحات التي تحتاجها. لمعرفة التعليمات الخاصة، انظر الجدول 43 في الصفحة 168. (تختلف هذه المعلومات حسب نوع المسحات التي تستخدمها.)
2		**اشطف المكون** للتخلص من أي بقايا لمحلول التطهير إذا لزم الأمر. لتحديد ما إذا كانت عملية الشطف مطلوبة أم لا باستخدام المسحات التي تستخدمها، انظر الجدول 43 في الصفحة 168.
3		**تجفيف المكون.** دعه يجف تمامًا في الهواء.
4		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.

5		**نظّف موصل HDMI** (فقط Smart Cable). استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
6		**خزّن المكون** في بيئة نظيفة.

معلومات مرجعية (المسحات)

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في الجدول 43 سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تطهير المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *43.* مسحات تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth Bleach أحادية الاستخدام	منخفض	كابل الفيديو Titanium	1500	**التعرض:** استخدم مسحة جديدة لإزالة جميع الأوساخ الكثيرة الواضحة، ثم استخدم مسحات جديدة لترطيب جميع أسطح المكون. استخدم مسحات إضافية حسبما يلزم للحفاظ على المكون رطبًا بشكل واضح لمدة 4 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
المسحات المبيدة للجراثيم PDI Sani-Cloth AF3 أحادية الاستخدام	منخفض	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
		كابل الفيديو Core	1500	
		كابل Core Smart	1500	

الجدول *43.* مسحات تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
مسحات Clinell Universal Wipes	منخفض	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 6 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
المسحات المبيدة للجراثيم Clorox Bleach	منخفض	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة 3 دقائق. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
مسحات Metrex CaviWipes1	منخفض	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** اجعل جميع أسطح المكون رطبة وحافظ عليها رطبة لمدة دقيقة واحدة. **جاف:** دع المكون يجف تمامًا في الهواء. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	
نظام مسحات Tristel Trio	عالي	كابل الفيديو Titanium	3000	**التعرض:** اضغط مرتين على فوم المنشط لوضعه على منشفة مبللة مقاومة للبكتريا، ثم تدليك الفوم في المنشفة المبللة لمدة 15 ثانية. بلّل جميع أسطح المكون، ودعها مبللة لمدة 30 ثانية. **الشطف:** استخدم منشفة شطف مبللة من أجل مسح جميع أسطح المكون. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	1500	

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

الإجراء 4. تعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart (اختياري)

تحذير

تأكد من أن كل مكون يتم تنظيفه بشكل كامل قبل أن تقوم بعملية التطهير أو التعقيم. إذا لم يتم ذلك، فقد لا يؤدي إجراء التطهير أو التعقيم إلى إزالة كل الملوثات. يؤدي ذلك إلى زيادة خطر حدوث العدوى.

تنبيه

لا تعرض أي مكون من مكونات نظام GlideScope لدرجة حرارة تزيد عن 60° مئوية (140° فهرنهايت)، ولا تستخدم أجهزة تعقيم أو أنظمة تعقيم بالحرارة أخرى باستثناء ما هو موصوف في هذا الدليل. التعرض للحرارة المفرطة يؤدي إلى التلف الدائم للجهاز وإبطال الضمان.

يرجى قراءة القسم التحذيرات والتنبيهات قبل أداء المهام التالية.

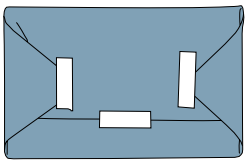
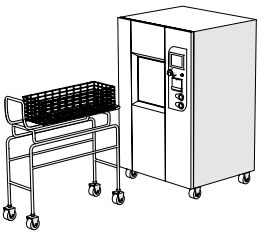
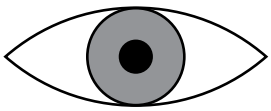
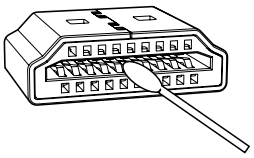
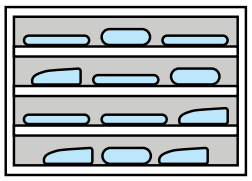
تعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart اختياري. ومع ذلك، قد يطلب منك موفر الرعاية الصحية أو مؤسسة الرعاية الصحية لديك أن تقوم بتعقيم هذه المكونات قبل استخدامها. اتبع هذا الإجراء لتعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart.

قبل أن تبدأ

قبل تعقيم المكون، تأكد من القيام بالأشياء التالية:

- نظّف المكون وفقًا للتعليمات والمعايير الواردة في القسم السابق، تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart.
- افحص المكون بعد التنظيف على النحو المحدد في القسم تنظيف كابل الفيديو أو الكابل Smart. إذا كان تالفًا إلى حد غير طبيعي، فلا تستخدمه مرة أخرى. وبدلاً من ذلك، اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
- لا **تحاول** وضع الأغطية الواقية فوق الموصلات الموجودة على كابلات الفيديو أو الكابلات Smart. هذه المكونات مصممة كي يتم تعقيمها دون استخدام أي أغطية واقية، ولا توفر شركة Verathon أغطية لها.

تعقيم كابل الفيديو أو الكابل Smart

1		**قم بتعبئة المكون** في حافظة، أو غلاف، أو أي حاوية أخرى، إذا كان ذلك مناسبًا. لمعرفة نوع العبوة المناسب لنظام التعقيم الخاص بك، راجع تعليمات الشركة المصنّعة، و الجدول 44 في الصفحة 173.
2		**تعقيم المكون**. لمعرفة إعدادات الدورة المتوافقة، والمعلومات الخاصة الأخرى، انظر الجدول 44 في الصفحة 173. للحصول على معلومات إضافية، راجع تعليمات الشركة المصنّعة لنظام التعقيم.
3		**افحص المكون** للتأكد من أنه غير تالف. إن تغير لون المعدن والخدوش البسيطة هي إحدى علامات البلى والتلف العادي. إذا لاحظت وجود تلف فعلي، تجنب استخدام المكون. اتصل بقسم رعاية العملاء التابع لشركة Verathon.
4		**نظّف موصل HDMI** (فقط Smart Cable). استخدم مسحة قطنية صغيرة مبللة بكحول أيزوبروبيلي لتنظيف نقاط التلامس الموجودة بموصل HDMI.
5		**خزّن المكون** في بيئة مناسبة لجهاز التعقيم.

معلومات مرجعية

تحققت شركة Verathon من صحة المنتجات الموجودة في هذا الجدول سواء من حيث التوافق الكيميائي والفعالية البيولوجية عند تعقيم المكون (المكونات) المحدد كما هو موضح في عمود "الحالات".

هام

تعتمد التركيزات، ودرجات الحرارة، والأوقات والتعليمات المحددة الموضحة في الجدول التالي على الاختبار المنفذ بواسطة شركة Verathon. إذا كانت هذه المعلومات مختلفة عن تعليمات الشركة المصنّعة لمنتج إعادة المعالجة الذي تستخدمه، فاتبع المعلومات الموضحة في الجدول.

هام

للاطلاع على قائمة كاملة بمنتجات إعادة المعالجة المتوافقة، اطلع على الجدول الموجود في verathon.com/service-and-support/glidescope-reprocessing-products.

الجدول *44*. منتجات تطهير كابلات الفيديو والكابلات *Smart*

المنتج	مستوى التطهير	المكون	دورات*	الحالات
STERIS S40 أو S20	التعقيم	كابل الفيديو Titanium	600	استخدم الدورات القياسية في المعالجات التالية: SYSTEM 1E (في الولايات المتحدة) STERIS SYSTEM 1 (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 EXPRESS (خارج الولايات المتحدة) SYSTEM 1 PLUS (خارج الولايات المتحدة) لا يلزم التعبئة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	750	
أنظمة STERIS V-PRO مع Vaprox HC	التعقيم	كابل الفيديو Titanium	125	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم استخدم دورة بدون تجويف في أي نظام تعقيم STERIS Amsco V-PRO منخفض الحرارة. ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	100	
ASP Hydrogen Peroxide Gas Plasma	التعقيم	كابل الفيديو Titanium	125	أدخل المكون في حافظة Tyvek، ثم قم بتعقيمه في أحد المعالجات التالية: STERRAD 100S (في الولايات المتحدة.) STERRAD 100S دورة قصيرة (خارج الولايات المتحدة.) STERRAD NX دورة قياسية STERRAD 100NX دورة قياسية STERRAD 50 STERRAD 200 دورة قصيرة ➡ **ارجع إلى الإجراء السابق** واستكمل الخطوات المتبقية المذكورة هناك.
		كابل Spectrum Smart	100	

* تشير القيمة إلى عدد دورات التوافق التي تم اختبارها على المكون. قد يؤثر عدد الدورات الموصى به على العمر المحتمل للمنتج.

مسرد المصطلحات

يوفر الجدول التالي تعريفات للمصطلحات المتخصصة المستخدمة في هذا الدليل أو على المنتج نفسه. للحصول على قائمة كاملة برموز التنبيهات والتحذيرات والمعلومات المستخدمة في هذا المنتج ومنتجات Verathon الأخرى، يرجى الرجوع إلى دليل الرموز على verathon.com/service-and-support/symbols.

المصطلح	التعريف
AER	وحدة إعادة المعالجة الآلية للمنظار
C	مئوية
CFR	قانون اللوائح الفيدرالية (الولايات المتحدة)
cm	سنتيمتر
CSA	جمعية المعايير الكندية
DL	تنظير الحنجرة المباشر
F	فهرنهايت
g	جرام
HDMI	وصلةٌ بينيةٌ متعددة الوسائط وعالية الوضوح
hPa	هكتوباسكال
in	بوصة
IPA	كحول أيزوبروبيلي
ISO	المنظمة الدولية للتوحيد القياسي.
kPa	كيلو باسكال
L	لتر
lbs	رطل
m	متر
MDD	توجيه الأجهزة الطبية
mL	مليلتر
mm	مليمتر
mmHg	ميلليمتر زئبقي
MSDS	صحيفة بيانات سلامة المواد
OSHA	إدارة السلامة والصحة المهنية (وكالة فيدرالية في الولايات المتحدة)
psia	رطل لكل بوصة مربعة مطلق
RH	الرطوبة النسبية
SDS	كبريتات دوديسيل الصوديوم
الأداء الأساسي	أداء النظام الضروري للتحرر من المخاطر غير المقبولة
إعادة المعالجة	تحضير المكون القابل لإعادة الاستخدام من أجل الاستخدام التالي. تشتمل إعادة المعالجة على عمليات التنظيف والتظهير والتعقيم حسب الاقتضاء.

verathon